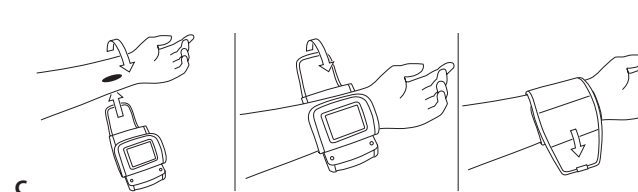
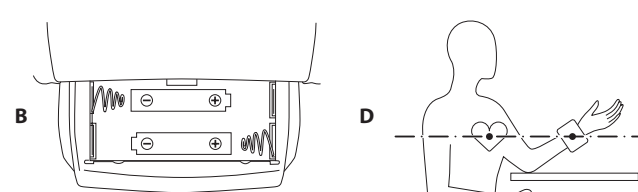
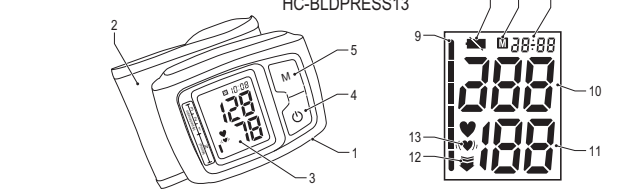
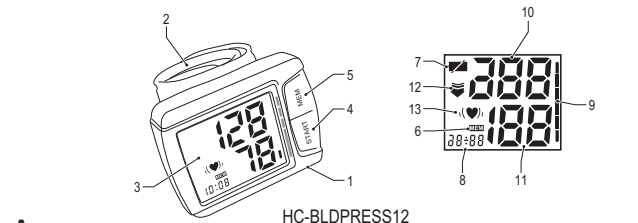


HC-BLDPRESS12 / HC-BLDPRESS13

Blood pressure monitor



Description (fig. A)

The blood pressure monitor is a device used to measure a person's blood pressure. The device measures the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate of an adult individual.

1. Monitor																						
2. Cuff																						
3. Display																						
4. On/off button	- Press the button to switch on the device. - Press the button again to switch off the device. Clock mode: - Press the button to set the date and the time.																					
5. Memory button	- Press the button to enter the memory mode. - Press the button again to exit the memory mode. Clock mode: - Press the button to confirm the date and the time.																					
6. Memory indicator	The indicator comes on when the device is in memory mode.																					
7. Low-battery indicator	The indicator comes on when the batteries are low.																					
8. Date indicator / Time indicator	The indicator alternately shows the date and the time.																					
9. Blood pressure classification indicator	The indicator shows the blood pressure classification. <table><tr><th>Blood pressure classification</th><th>Systolic blood pressure (mmHg)</th><th>Diastolic blood pressure (mmHg)</th></tr><tr><td>Hypotension</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Prehypertension</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hypertension (stage 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hypertension (stage 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Hypertensive emergency</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)	Hypotension	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Prehypertension	120 - 139	80 - 89	Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109	Hypertensive emergency	≥ 180	≥ 110
Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)																				
Hypotension	< 90	> 60																				
Normal	90 - 119	60 - 79																				
Prehypertension	120 - 139	80 - 89																				
Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99																				
Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109																				
Hypertensive emergency	≥ 180	≥ 110																				
10. Systolic blood pressure indicator	The indicator shows the systolic blood pressure.																					
11. Diastolic blood pressure indicator / Pulse rate indicator	The indicator alternately shows the diastolic blood pressure and the pulse rate.																					
12. Ready-to-inflate indicator	The indicator comes on when the device is ready to inflate the cuff.																					
13. Irregular-heartbeat indicator	The indicator comes on when the device detects an irregular heartbeat.																					

Definitions

- Systolic blood pressure: maximum arterial pressure during contraction of the left ventricle of the heart.
- Diastolic blood pressure: minimum arterial pressure during relaxation and dilatation of the ventricles of the heart when the ventricles fill with blood.
- Pulse rate: number of pulsations in the radial artery per minute.
- Hypotension: low blood pressure.
- Prehypertension: precursor to chronic high blood pressure.
- Hypertension: high blood pressure.
- Hypertensive emergency: high blood pressure with acute impairment of one or more organ systems which can result in irreversible organ damage.

Safety

General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is designed for adults. Do not use the device on infants or young children. Before use on older children, consult your physician.
- Do not use the device if you suffer from arrhythmia (irregular heartbeats).
- If you are in doubt whether to use the device or not, consult your physician.
- The measurements are only an indication of your blood pressure level. If the device measures a high or low blood pressure level, consult your physician.
- Only use the supplied cuff.
- Measure your blood pressure at approximately the same time each day.
- Before measurement, stay calm and rest for 5 minutes. Relax at least 1 minute between multiple measurements to allow the blood circulation to recover. Too frequent measurements can cause injury due to blood flow interference.
- Do not speak or move during measurement.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not use the device in areas where interference from other devices can cause inaccurate measurements.
- Do not use the device in a moving vehicle.

Battery safety

- Use only the batteries mentioned in the manual.
- Do not use old and new batteries together.
- Do not use batteries of different types or brands.
- Do not install batteries in reverse polarity.
- Do not short-circuit or disassemble the batteries.
- Do not expose the batteries to water.
- Do not expose the batteries to fire or excessive heat.
- Batteries are prone to leakage when fully discharged. To avoid damage to the product, remove the batteries when leaving the product unattended for longer periods of time.
- If liquid from the batteries comes into contact with skin or clothing, immediately rinse with fresh water.

Use

Installing the batteries (fig. B)

- Refer to the illustration to install the batteries.

Setting the date and the time

If you install the batteries or switch off the device, the display will show date and time alternately. The device is in clock mode.

- Simultaneously press the on/off button and the memory button. A beep will sound.
- Press the memory button to set the month. Press the on/off button to confirm.
- Press the memory button to set the day. Press the on/off button to confirm.
- Press the memory button to set the hour. Press the on/off button to confirm.
- Press the memory button to set the minutes. Press the on/off button to confirm.

Applying the cuff (fig. C)

- Refer to the illustration to apply the cuff.

Body posture during measurement (fig. D)

- Refer to the illustration for the correct body posture during measurement.

Measuring the blood pressure

- Switch on the device. A beep will sound. The display shows all display items.
- The monitor starts to seek zero pressure.
- The monitor inflates the cuff until there is sufficient cuff pressure.
- The monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. The display shows the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate. The results are stored in the memory automatically.
- Switch off the device.

Reading measurements from the memory

- Press the memory button. The display shows the amount of results in the memory, followed by the most recent result.
- Repeatedly press the memory button to show the previous results.

Deleting measurements from the memory

- When the display shows a result, press and hold the memory button for 3 seconds. All results in the memory are deleted after three beeps.

Technical alarm

If the measured blood pressure (systolic or diastolic) is outside the rated range, the display will show "Hi" or "Lo". Consult a physician or check if your operation violated the instructions. The technical alarm is preset in the factory and cannot be adjusted or inactivated. The indication "Hi" or "Lo" will disappear after approximately 8 seconds.

Technical data

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensions	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Weight (excl. batteries)	110 g	117 g
Cuff circumference	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Cuff pressure	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolic blood pressure	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolic blood pressure	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulse rate	40 - 180 beats/min	40 - 180 beats/min
Accuracy		
Blood pressure	± 3 mmHg	± 3 mmHg
Pulse rate	± 5%	± 5%
Memory	60 measurements (2x)	60 measurements (2x)
Battery	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Ambient temperature		
Operation	5 °C - 40 °C	5 °C - 40 °C
Storage / Transport	-20 °C - 55 °C	-20 °C - 55 °C
Relative humidity		
Operation	≤ 90%	≤ 90%
Storage / Transport	≤ 90%	≤ 90%
Environmental pressure	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Error codes

Error code	Cause	Solution
Er 0	The pressure system is unstable before measurement.	Do not move and try again.
Er 1	The device fails to detect the systolic blood pressure.	
Er 2	The device fails to detect the diastolic blood pressure.	Apply the cuff correctly and try again.
Er 3	The pneumatic system is blocked or the cuff is too tight during inflation.	
Er 4	The pneumatic system is leaking or the cuff is too loose during inflation.	
Er 5	The cuff pressure is above 300 mmHg.	
Er 6	More than 3 minutes with cuff pressure above 15 mmHg.	Measure again after 5 minutes. If the display still shows the error code, contact the local distributor or the factory.
Er 7	EEPROM accessing error.	
Er 8	Device parameter checking error.	
Er A	Pressure sensor parameter error.	
No response	Incorrect operation or strong electromagnetic interference.	Remove the batteries, wait for 5 minutes and install the batteries again.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.
- If you use the device frequently, disinfect the cuff at least twice a week. Apply ethyl alcohol (75-90%) to a soft cloth, wipe the inner side of the cuff with the cloth and allow the cuff to dry naturally.

Beschrijving (fig. A)

De bloeddrukmeter is een apparaat dat wordt gebruikt om de bloeddruk van een persoon te meten. Het apparaat meet de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag van een volwassen individu.

1. Monitor	
2. Manchet	
3. Display	
4. Aan/uit-knop	- Druk op de knop om het apparaat in te schakelen. - Druk nogmaals op de knop om het apparaat uit te schakelen. - Klokmodus: - Druk op de knop om de datum en de tijd in te stellen.
5. Geheugenknop	- Druk op de knop om de geheugenmodus te openen. - Druk nogmaals op de knop om de geheugenmodus te sluiten. - Klokmodus: - Druk op de knop om de datum en de tijd te bevestigen.

6. Geheugenindicator	De indicator gaat branden wanneer het apparaat zich in de geheugenmodus bevindt.																					
7. "Batterij bijna leeg"-indicator	De indicator gaat branden wanneer de batterijen bijna leeg zijn.																					
8. Datumindicator / Tijdindicator	- De indicator toont afwisselend de datum en de tijd. - De indicator toont de bloeddrukclassificatie.																					
9. Bloeddrukclassificatie-indicator	<table><tr><th>Bloeddrukclassificatie</th><th>Systolische bloeddruk (mmHg)</th><th>Diastolische bloeddruk (mmHg)</th></tr><tr><td>Hypotensie</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normaal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Prehypertensie</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hypertensie (fase 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hypertensie (fase 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Hypertensieve crisis</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Bloeddrukclassificatie	Systolische bloeddruk (mmHg)	Diastolische bloeddruk (mmHg)	Hypotensie	< 90	> 60	Normaal	90 - 119	60 - 79	Prehypertensie	120 - 139	80 - 89	Hypertensie (fase 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertensie (fase 2)	160 - 179	100 - 109	Hypertensieve crisis	≥ 180	≥ 110
Bloeddrukclassificatie	Systolische bloeddruk (mmHg)	Diastolische bloeddruk (mmHg)																				
Hypotensie	< 90	> 60																				
Normaal	90 - 119	60 - 79																				
Prehypertensie	120 - 139	80 - 89																				
Hypertensie (fase 1)	140 - 159	90 - 99																				
Hypertensie (fase 2)	160 - 179	100 - 109																				
Hypertensieve crisis	≥ 180	≥ 110																				
10. Systolische-bloeddrukindicator	De indicator toont de systolische bloeddruk.																					
11. Diastolische-bloeddrukindicator / Polsslagindicator	De indicator toont afwisselend de diastolische bloeddruk en de polsslag.																					
12. "Klaar om op te pompen"-indicator	De indicator gaat branden wanneer het apparaat klaar is om de manchet op te pompen.																					
13. "Onregelmatige hartslag"-indicator	De indicator gaat branden wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert.																					

Definities

- Systolische bloeddruk: maximale arteriële druk tijdens het samentrekken van de linker hartkamer.
- Diastolische bloeddruk: minimale arteriële druk tijdens het ontspannen en verwijderen van de hartkamers wanneer de hartkamers zich met bloed vullen.
- Polsslag: aantal pulsaties in de radiale slagader per minuut.
- Hypotensie: lage bloeddruk.
- Prehypertensie: voorbode van chronische hoge bloeddruk.
- Hypertensie: hoge bloeddruk.
- Hypertensieve crisis: hoge bloeddruk met acute aantasting van een of meer orgaansystemen die onherstelbare orgaanschade tot gevolg kunnen hebben..

Veiligheid

Algemene veiligheid

- Lees de handleiding voor gebruik aandachtig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is ontworpen voor volwassenen. Gebruik het apparaat niet op zuigelingen of jonge kinderen. Raadpleeg uw arts voor gebruik op oudere kinderen.
- Gebruik het apparaat niet als u last heeft van hartirritaties (onregelmatige hartslag).
- Raadpleeg uw arts bij twijfel over het wel of niet gebruiken van het apparaat.
- De metingen zijn slechts een indicatie van uw bloeddrukniveau. Raadpleeg uw arts indien het apparaat een hoog of laag bloeddrukniveau meet.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde manchet.
- Meet uw bloeddruk iedere dag op ongeveer hetzelfde tijdstip.
- Bijl vóór het meten kalm en neem 5 minuten rust. Ontspan minstens 1 minuut tussen meerdere metingen om de bloeddrukcurve te herstellen. Te frequente metingen kunnen letsel door interferentie door de bloedstroom veroorzaken.
- Spreek of beweeg niet tijdens het meten.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waar de interferentie van andere apparaten onauwkeurige metingen kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig.

Batterijveiligheid

- Gebruik alleen de in de handleiding vermelde batterijen.
- Combineer geen oude en nieuwe batterijen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of merken.
- Installeer batterijen niet met omgekeerde polariteit.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijen. Haal de batterijen niet uit elkaar.
- Stel de batterijen niet bloot aan water.
- Stel de batterijen niet bloot aan vuur of extreme hitte.
- Batterijen kunnen gaan lekken wanneer deze volledig zijn ontladen. Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende langere tijd onbeheerd achterlaat om schade aan het product te voorkomen.
- Indien vloeistof uit de batterij in contact komt met de huid of kleding, onmiddellijk spoelen met vers water.

Gebruik

De batterijen installeren (fig. B)

- Raadpleeg de illustratie om de batterijen te installeren.

De datum en de tijd instellen

Bij het installeren van de batterijen of uitschakelen van het apparaat toont de display afwisselend de datum en de tijd. Het apparaat is in de klokmodus.

- Druk gelijktijdig op de aan/uit-knop en de geheugenknop. Er klinkt een pieptoon.
- Druk op de geheugenknop om de maand in te stellen. Druk op de aan/uit-knop om te bevestigen.
- Druk op de geheugenknop om de dag in te stellen. Druk op de aan/uit-knop om te bevestigen.
- Druk op de geheugenknop om het uur in te stellen. Druk op de aan/uit-knop om te bevestigen.
- Druk op de geheugenknop om de minuten in te stellen. Druk op de aan/uit-knop om te bevestigen.

De manchet omdoen (fig. C)

- Raadpleeg de illustratie om de manchet om te doen.

Lichaamshouding tijdens het meten (fig. D)

- Raadpleeg de illustratie voor de juiste lichaamshouding tijdens het meten.

De bloeddruk meten

- Schakel het apparaat in. Er klinkt een pieptoon. De display toont alle displayitems.
- De meter begint de nuldruk te zoeken.
- De meter pompt de manchet op totdat er voldoende manchetdruk is.
- De meter laat langzaam licht vrij uit de manchet en verricht de meting. De display toont de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag. De resultaten worden automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Schakel het apparaat uit.

Metingen aflezen uit het geheugen

- Druk op de geheugenknop. De display toont het aantal resultaten in het geheugen, gevolgd door het meest recente resultaat.
- Druk herhaaldelijk op de geheugenknop om de vorige resultaten te tonen.

Metingen wissen uit het geheugen

- Als de display een resultaat toont, houd dan de geheugenknop 3 seconden ingedrukt. Alle resultaten in het geheugen worden na drie pieptonen gewist.

Technisch alarm

Indien de gemeten bloeddruk (systolisch of diastolisch) zich buiten het nominale bereik bevindt, toont het display "Hi" of "Lo". Raadpleeg een arts of controller of u wel volgens de instructies heeft gehandeld. Het technische alarm is vooraf in de fabriek ingesteld en kan niet worden aangepast of gedeactiveerd. De indicatie "Hi" of "Lo" verdwijnt na ongeveer 8 seconden.

Technische gegevens

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Afmetingen	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Gewicht (excl. batterijen)	110 g	117 g
Manchetomtrek	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Manchetdruk	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolische bloeddruk	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolische bloeddruk	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Polsslag	40 - 180 slagen/min	40 - 180 slagen/min
Nauwkeurigheid Bloeddruk Polsslag	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Geheugen	60 metingen (2x)	60 metingen (2x)
Batterij	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Omgevingstemperatuur Bediening Opslag / Transport	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Relatieve vochtigheid Bediening Opslag / Transport	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Omgevingsdruk	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Foutcodes

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
Er 0	Het drukstelsel is onstabiel vóór het meten.	Beweeg niet en probeer opnieuw.
Er 1	Het apparaat kan de systolische bloeddruk niet detecteren.	
Er 2	Het apparaat kan de diastolische bloeddruk niet detecteren.	Doe de manchet op de juiste wijze om en probeer opnieuw.
Er 3	Het pneumatische systeem is geblokkeerd of de manchet zit te strak tijdens het oppompen.	
Er 4	Het pneumatische systeem lekt of de manchet zit te los tijdens het oppompen.	Meet opnieuw na 5 minuten. Indien de display de foutcode toont, neem dan contact op met de plaatselijke dealer of de fabriek.
Er 5	De manchetdruk is hoger dan 300 mmHg.	
Er 6	Meer dan 3 minuten met manchetdruk hoger dan 15 mmHg.	Verwijder de batterijen, wacht 5 minuten en installeer de batterijen weer.
Er 7	EEPROM-toegangsfout.	
Er 8	Apparaatparameter controlefout.	
Er A	Druksensorparameterfout.	
Geen respons	Onjuiste bediening of sterke elektromagnetische interferentie.	

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek.
- Indien u het apparaat frequent gebruikt, ontsemt de manchet dan minstens twee keerl per week. Doe ethylalcohol (75-90%) op een zachte doek, veeg de binnenzijde van de manchet af met de doek en laat de manchet op natuurlijke wijze drogen.

Beschreibung (Abb. A)

Deutsch

Mit dem Blutdruckmessgerät wird der Blutdruck von Personen gemessen. Das Gerät misst den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und die Pulsfrequenz eines Erwachsenen.

1. Messgerät																						
2. Manschette																						
3. Display																						
4. Ein-/Aus-Taste	• Drücken Sie zum Einschalten des Geräts auf die Taste. • Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts erneut auf die Taste. Uhrenmodus: • Drücken Sie auf die Taste, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.																					
5. Speichertaste	• Drücken Sie auf die Taste, um den Speichermodus aufzurufen. • Drücken Sie erneut auf die Taste, um den Speichermodus zu verlassen. Uhrenmodus: • Drücken Sie auf die Taste, um das Datum und die Uhrzeit zu bestätigen.																					
6. Speicheranzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn sich das Gerät im Speichermodus befindet.																					
7. Anzeige für schwache Batterie	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn die Batterien schwach sind.																					
8. Datumsanzeige / Zeitanzeige	• Auf der Anzeige erscheinen abwechselnd Datum und Uhrzeit. • Die Anzeige zeigt die Blutdruck-Klassifizierung. <table><tr><th>Blutdruck-Klassifizierung</th><th>Systolischer Blutdruck (mmHg)</th><th>Diastolischer Blutdruck (mmHg)</th></tr><tr><td>Hypotonie</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 – 119</td><td>60 – 79</td></tr><tr><td>Prähypertonie</td><td>120 – 139</td><td>80 – 89</td></tr><tr><td>Hypertonie (Stufe 1)</td><td>140 – 159</td><td>90 – 99</td></tr><tr><td>Hypertonie (Stufe 2)</td><td>160 – 179</td><td>100 – 109</td></tr><tr><td>Hypertensiver Notfall</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Blutdruck-Klassifizierung	Systolischer Blutdruck (mmHg)	Diastolischer Blutdruck (mmHg)	Hypotonie	< 90	> 60	Normal	90 – 119	60 – 79	Prähypertonie	120 – 139	80 – 89	Hypertonie (Stufe 1)	140 – 159	90 – 99	Hypertonie (Stufe 2)	160 – 179	100 – 109	Hypertensiver Notfall	≥ 180	≥ 110
Blutdruck-Klassifizierung	Systolischer Blutdruck (mmHg)	Diastolischer Blutdruck (mmHg)																				
Hypotonie	< 90	> 60																				
Normal	90 – 119	60 – 79																				
Prähypertonie	120 – 139	80 – 89																				
Hypertonie (Stufe 1)	140 – 159	90 – 99																				
Hypertonie (Stufe 2)	160 – 179	100 – 109																				
Hypertensiver Notfall	≥ 180	≥ 110																				
9. Blutdruck-Klassifizierungsanzeige																						
10. Anzeige für systolischen Blutdruck	• Auf der Anzeige erscheint der systolische Blutdruck.																					
11. Anzeige für diastolischen Blutdruck / Pulsfrequenzanzeige	• Auf der Anzeige erscheinen abwechselnd der diastolische Blutdruck und die Pulsfrequenz.																					
12. Anzeige für Aufpumpbereitschaft	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät zum Aufpumpen der Manschette bereit ist.																					
13. Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät einen unregelmäßigen Herzschlag feststellt.																					

Definitionen

- Systolischer Blutdruck: Maximaler arterieller Druck während der Kontraktion der linken Herzkammer.
- Diastolischer Blutdruck: Minimaler arterieller Druck während der Entspannung und Ausdehnung der Herzkammern, wenn sich diese mit Blut füllen.
- Pulsfrequenz: Anzahl der Pulse pro Minute in der Speichenarterie.
- Hypotonie: Niedriger Blutdruck.
- Prähypertonie: Vorbote eines chronischen hohen Blutdrucks.
- Hypertonie: Hoher Blutdruck.
- Hypertensiver Notfall: Hoher Blutdruck mit akuter Verschlechterung eines oder mehrerer Organsysteme, der zu irreversiblen Organschäden führen kann.

Sicherheit

Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät ist für Erwachsene ausgelegt. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Babies oder jungen Kindern. Wenden Sie sich vor der Verwendung bei älteren Kindern an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden.
- Falls Sie im Zweifel darüber sind, ob Sie das Gerät benutzen können oder nicht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Die Messungen dienen lediglich als Anzeige Ihres Blutdruckwerts. Falls das Gerät einen hohen oder niedrigen Blutdruckwert misst, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Manschette.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag ungefähr zur gleichen Uhrzeit.

- Bleiben Sie vor der Messung ruhig und ruhen Sie sich 5 Minuten lang aus. Entspannen Sie sich zwischen mehreren Messungen mindestens 1 Minute, damit sich die Blutzirkulation erholen kann. Zu häufige Messungen können aufgrund der Behinderung des Blutdurchflusses schädigend sein.
- Sprechen und bewegen Sie sich während der Messung nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Störungen von anderen Geräten zu ungenauen Messungen führen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem sich bewegenden Fahrzeug.

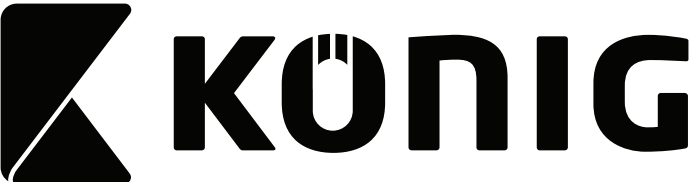
Batteriesicherheit

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung genannten Batterien.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlicher Typen oder Marken.
- Setzen Sie die Batterien nicht mit vertauschter Polarität ein.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.
- Setzen Sie die Batterien keinem Wasser aus.
- Setzen Sie die Batterien keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.
- Batterien neigen dazu, auszulaufen, wenn Sie vollständig entladen sind. Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Falls Batteriesicherheit mit der Haut oder Kleidung in Berührung kommt, spülen Sie die Flüssigkeit sofort mit frischem Wasser fort.

Gebrauch

Einsetzen der Batterien (Abb. B)

- Halten Sie sich zum



Alarma técnica

Si la tensión arterial medida (sistólica o diastólica) está fuera del intervalo nominal, la pantalla mostrará "Hi" o "Lo". Consulte con un médico o compruebe si ha utilizado el dispositivo sin seguir las instrucciones. La alarma técnica se aproxima en fábrica y no puede ajustarse ni inactivarse. La indicación "Hi" o "Lo" desaparecerá tras aproximadamente 8 segundos.

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensiones	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Peso (no incluye pilas)	110 g	117 g
Circunferencia de la banda	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Presión de la banda	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Tensión arterial sistólica	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Tensión arterial diastólica	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulso	40 - 180 pulsaciones/min.	40 - 180 pulsaciones/min.
Precisión Tensión arterial Pulso	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Memoria	60 mediciones (2x)	60 mediciones (2x)
Pila	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Temperatura ambiente Funcionamiento Almacenamiento / Transporte	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Humedad relativa Funcionamiento Almacenamiento / Transporte	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Presión ambiental	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Código de error	Causa	Solución
Er 0	El sistema de presión es inestable antes de la medición.	No se mueva e inténtelo de nuevo.
Er 1	El dispositivo no detecta la tensión arterial sistólica.	
Er 2	El dispositivo no detecta la tensión arterial diastólica.	
Er 3	El sistema neumático está bloqueado o la banda está demasiado apretada durante el inflado.	Ponga la banda correctamente e inténtelo de nuevo.
Er 4	El sistema neumático tiene fugas o la banda está demasiado suelta durante el inflado.	Mida de nuevo tras 5 minutos. Si la pantalla aún muestra el código de error, contacte con el distribuidor local o la fábrica.
Er 5	La presión de la banda está por encima de 300 mmHg.	
Er 6	Más de 3 minutos con una presión de la banda superior a 15 mmHg.	
Er 7	Error al acceder a la EEPROM.	
Er 8	Error de comprobación de parámetros del dispositivo.	
Er A	Error de parámetros del sensor de presión.	Quite las pilas, espere 5 minutos y vuelva a instalar las pilas.
Sin respuesta	Funcionamiento incorrecto o interferencia electromagnética fuerte.	

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.
- Si utiliza el dispositivo con frecuencia, desinfecte la banda al menos dos veces a la semana. Aplique alcohol etílico (75-90%) en un paño suave, limpie el interior de la banda con el paño y deje que la banda se seque de forma natural.

Description (fig. A)

Le tensiômetre est un appareil servant à mesurer la tension artérielle d’une personne. L'appareil mesure la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls d'un individu adulte.

1. Moniteur																						
2. Brassard																						
3. Écran																						
4. Bouton marche/arrêt	• Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil. • Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil. - Mode horloge : • Appuyez sur le bouton pour régler la date et l'heure. • Appuyez sur le bouton pour accéder au mode mémoire. • Appuyez à nouveau sur le bouton pour sortir du mode mémoire. - Mode horloge : • Appuyez sur le bouton pour confirmer la date et l'heure.																					
5. Bouton mémoire																						
6. Indicateur de mémoire	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est en mode mémoire.																					
7. Indicateur pile faible	• L'indicateur s'allume lorsque les piles sont faibles.																					
8. Indicateur date / Indicateur heure	• L'indicateur alterne entre l'affichage de la date et de l'heure.																					
9. Indicateur de classification de tension artérielle	• L'indicateur affiche la classification de la tension artérielle.																					
	<table><thead><tr><th>Classification de tension artérielle</th><th>Tension artérielle systolique (mmHg)</th><th>Tension artérielle diastolique (mmHg)</th></tr></thead><tbody><tr><td>Hypotension</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Préhypertension</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hypertension (stage 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hypertension (stage 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Urgence hypertensive</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></tbody></table>	Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)	Hypotension	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Préhypertension	120 - 139	80 - 89	Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109	Urgence hypertensive	≥ 180	≥ 110
	Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)																			
	Hypotension	< 90	> 60																			
	Normal	90 - 119	60 - 79																			
	Préhypertension	120 - 139	80 - 89																			
	Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99																			
Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109																				
Urgence hypertensive	≥ 180	≥ 110																				
10. Indicateur de tension artérielle systolique	• L'indicateur affiche la tension artérielle systolique.																					
11. Indicateur de tension artérielle diastolique / Indicateur de fréquence du pouls	• L'indicateur affiche en alternance la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls.																					
12. Indicateur prêt à gonfler	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est prêt à gonfler le brassard.																					
13. Indicateur de rythme cardiaque irrégulier	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil détecte un rythme cardiaque irrégulier.																					

Définitions

- Tension artérielle systolique : la tension artérielle maximum durant la contraction du ventricule gauche du cœur.
- Tension artérielle diastolique : la tension artérielle minimum durant le relâchement et la dilatation des ventricules du cœur, lorsqu'ils se remplissent de sang.
- Fréquence du pouls : nombre de pulsations de l'artère radiale par minute.
- Hypotension : tension artérielle basse.
- Préhypertension : précurseur d'une tension artérielle élevée chronique.
- Hypertension : tension artérielle élevée.
- Urgence hypertensive : tension artérielle élevée avec trouble aigu d'un ou plusieurs systèmes organiques pouvant entraîner des dommages irréversibles des organes.

Sécurité

Sécurité générale

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fns que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu pour les adultes. N'utilisez pas l'appareil sur les nouveaux nés ou les enfants en bas âge. Avant l'usage sur des enfants plus âgés, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'arythmie (rythme cardiaque irrégulier).
- En cas de doute sur l'opportunité d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin.
- Les mesures sont uniquement indicatives de votre niveau de tension artérielle. Si l'appareil indique un niveau de tension artérielle haut ou bas, consultez votre médecin.
- Utilisez uniquement le brassard fourni.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Avant la mesure, restez tranquille pendant 5 minutes. Détendez-vous au moins 1 minute entre des mesures multiples afin de permettre la restauration de votre circulation sanguine. Des mesures trop fréquentes peuvent vous blesser en interférant avec le flux sanguin.
- Ne parlez et ne bougez pas durant la mesure.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant des interférences d'autres appareils susceptibles de causer des erreurs de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement.

Sécurité des piles

- Utilisez uniquement les piles mentionnées dans le manuel.
- N'utilisez jamais des piles usées avec des piles neuves.
- N'utilisez pas des piles de marques ou de types différents.
- N'installez pas les piles selon une polarité inversée.
- Ne court-circuitez et ne démontez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à l'eau.
- N'exposez pas les piles au feu ou à une chaleur excessive.
- Les piles chargées à fond ont tendance à fuir. Pour éviter d'endommager l'appareil, retirez les piles si vous laissez l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- Si du liquide s'échappant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire.

Usage

Installation des piles (fig. B)

- Consultez l'illustration pour installer correctement les piles.

Réglage de la date et de l'heure

Si vous installez des piles ou éteignez l'appareil, l'affichage fait alterner la date et l'heure. L'appareil est en mode horloge.

- Appuyez simultanément sur le bouton marche/arrêt et sur le bouton mémoire. Un bip retentit.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le mois. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le jour. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler l'heure. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler les minutes. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.

Application du brassard (fig. C)

- Consultez l'illustration pour appliquer le brassard.

Posture corporelle durant la mesure (fig. D)

- Consultez l'illustration pour la posture corporelle correcte durant la mesure.

Mesure de la tension artérielle

- Allumez l'appareil. Un bip retentit. L'écran indique tous les éléments d'affichage.
- Le moniteur commence à rechercher la pression zéro.
- Le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce que sa pression soit suffisante.
- Le moniteur dépressurise lentement le brassard et effectue la mesure. L'affichage indique la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls. Les résultats sont automatiquement mémorisés.
- Éteignez l'appareil.

Lecture des mesures en mémoire

- Appuyez sur le bouton mémoire. L'affichage indique le nombre de résultats mémorisés, suivi du plus récent.
- Appuyez à nouveau de manière répétée sur le bouton de mémoire afin d'afficher les résultats précédents.

Suppression des mesures en mémoire

- Lorsque l'affichage présente un résultat, appuyez sur le bouton mémoire sans le relâcher pendant 3 secondes. Tous les résultats en mémoire sont supprimés après trois bips.

Alarme technique

Si la tension artérielle mesurée (systolique ou diastolique) est hors de la plage nominale, l'affichage indique "Hi" ou "Lo". Consultez un médecin ou vérifiez si aucune instruction n'a été omise. L'alarme technique est prédefinie en usine et ne peut être ajustée ou désactivée. L'indication "Hi" ou "Lo" disparaît après environ 8 secondes.

Caractéristiques techniques

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensions	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Poids (piles exclues)	110 g	117 g
Circonférence de brassard	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Pression de brassard	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Tension artérielle systolique	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Tension artérielle diastolique	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Fréquence du pouls	40 - 180 batt./min	40 - 180 batt./min
Precisión Tension artérielle Fréquence du pouls	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Mémoire	60 mesures (2x)	60 mesures (2x)
Batterie	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Température ambiante Utilisation Rangement / Transport	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Humidité relative Utilisation Rangement / Transport	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Pression ambiante	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Code d'erreur	Cause	Solution
Er 0	Système de pression instable avant la mesure.	Ne bougez pas et essayez à nouveau.
Er 1	L'appareil n'arrive pas à détecter la tension artérielle systolique.	
Er 2	L'appareil n'arrive pas à détecter la tension artérielle diastolique.	
Er 3	Le système pneumatique est bloqué ou le brassard est trop serré durant le gonflage.	Appliquez correctement le brassard et essayez à nouveau.
Er 4	Le système pneumatique fuit ou le brassard est trop lâche durant le gonflage.	
Er 5	La pression du brassard est supérieure à 300 mmHg.	Mesurez à nouveau après 5 minutes. Si l'affichage indique encore un code d'erreur, contactez le distributeur local ou l'usine.
Er 6	Plus de 3 minutes avec une pression de brassard supérieure à 15 mmHg.	
Er 7	Erreur d'accès EEPROM.	
Er 8	Erreur de contrôle de paramètre d'appareil.	Retirez les piles, attendez 5 minutes puis remettez les piles.
Er A	Erreur de paramètre de capteur de pression.	
Aucune réponse	Opération incorrecte ou interférence électromagnétique forte.	

Nettoyage et maintenance

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- En cas d'usage fréquent de l'appareil, désinfectez le brassard au moins deux fois par semaine. Appliquez de l'alcool éthylique (75-90%) sur un chiffon doux, essuyez l'intérieur du brassard avec le chiffon puis laissez-le sécher naturellement.

Descrizione (fig. A)

Il misuratore di pressione sanguigna è un dispositivo utilizzato per misurare la pressione sanguigna delle persone. Il dispositivo misura la pressione sanguigna sistolica e diastolica nonché la frequenza cardiaca di un soggetto adulto.

1. Monitor																						
2. Fascia																						
3. Display																						
4. Pulsante accensione/ spegnimento	• Premere questo pulsante per accendere il dispositivo. • Premere di nuovo questo pulsante per spegnere il dispositivo. Modalità orologio: • Premere il pulsante per impostare la data e l'ora.																					
5. Pulsante della modalità memoria	• Premere questo pulsante per passare alla modalità memoria. • Premere di nuovo questo pulsante per uscire dalla modalità memoria. Modalità orologio: • Premere il pulsante per confermare la data e l'ora.																					
6. Indicatore di memoria	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è in modalità memoria.																					
7. Indicatore di batteria scarica	• L'indicatore si accende quando le batterie sono scariche.																					
8. Indicatore della data / Indicatore dell'ora	• L'indicatore mostra in modo alternato la data e l'ora.																					
9. Indicatore di classificazione della pressione sanguigna	• L'indicatore mostra la classificazione della pressione sanguigna. <table><thead><tr><th>Classificazione della pressione sanguigna</th><th>Pressione sanguigna sistolica (mmHg)</th><th>Pressione sanguigna diastolica (mmHg)</th></tr></thead><tbody><tr><td>Ipotensione</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normale</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Preipertensione</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Ipertensione (stadio 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Ipertensione (stadio 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Emergenza iper- tensiva</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></tbody></table>	Classificazione della pressione sanguigna	Pressione sanguigna sistolica (mmHg)	Pressione sanguigna diastolica (mmHg)	Ipotensione	< 90	> 60	Normale	90 - 119	60 - 79	Preipertensione	120 - 139	80 - 89	Ipertensione (stadio 1)	140 - 159	90 - 99	Ipertensione (stadio 2)	160 - 179	100 - 109	Emergenza iper- tensiva	≥ 180	≥ 110
	Classificazione della pressione sanguigna	Pressione sanguigna sistolica (mmHg)	Pressione sanguigna diastolica (mmHg)																			
	Ipotensione	< 90	> 60																			
	Normale	90 - 119	60 - 79																			
	Preipertensione	120 - 139	80 - 89																			
	Ipertensione (stadio 1)	140 - 159	90 - 99																			
	Ipertensione (stadio 2)	160 - 179	100 - 109																			
Emergenza iper- tensiva	≥ 180	≥ 110																				

Définitioni

- Pressione sanguigna sistolica: pressione arteriosa massima durante la contrazione del ventricolo sinistro del cuore.
- Pressione sanguigna diastolica: pressione arteriosa minima durante il rilassamento e la dilatazione dei ventricoli del cuore nel momento in cui si riempiono di sangue.
- Frequenza cardiaca: numero di pulsazioni al minuto nell'arteria radiale.
- Ipotensione: pressione sanguigna bassa.
- Preipertensione: stadio precedente alla pressione sanguigna alta cronica.
- Ipertensione: pressione sanguigna alta.
- Emergenza ipertensiva: pressione sanguigna alta con compromissione acuta di uno o più apparati che può comportare un danno irreversibile agli organi stessi.

Sicurezza

Istruzioni generali

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.
- Il dispositivo è progettato per gli adulti. Non utilizzare il dispositivo su neonati o bambini.
- Prima di utilizzare il dispositivo su un adolescente, consultare un medico.
- Non utilizzare il dispositivo se il soggetto soffre di aritmia (battiti cardiaci irregolari).
- In caso di dubbio sull'uso o meno del dispositivo, consultare un medico.
- Le misurazioni hanno una funzione esclusivamente indicativa del livello di pressione sanguigna. Se il dispositivo misura un livello di pressione sanguigna alto o basso, consultare un medico.
- Utilizzare esclusivamente con la fascia in dotazione.
- Misurare la pressione sanguigna all'incirca alla stessa ora.
- Prima della misurazione, rilassarsi e riposarsi per 5 minuti. Rilassarsi per almeno 1 minuto tra più misurazioni per consentire la ripresa della circolazione sanguigna. Misurazioni troppo frequenti possono causare lesioni dovute all'interferenza con il flusso sanguigno.
- Durante la misurazione non parlare né muoversi.
- Non esporre il dispositivo ad acqua o umidità.
- Non utilizzare il dispositivo in are in cui l'interferenza di altri dispositivi può causare misurazioni inaccurate.
- Non utilizzare il dispositivo in un veicolo in movimento.

Sicurezza relativa alla batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie indicate nel manuale.
- Non mischiare batterie nuove e vecchie.
- Non utilizzare batterie di tipi o marchi diversi.
- Non installare le batterie invertendo la polarità.
- Non mettere in corto circuito o disassemblare le batterie.
- Non esporre le batterie all'acqua.
- Non esporre le batterie a fiamme o calore eccessivo.
- Le batterie sono soggette a perdita quando sono completamente scariche. Per evitare di danneggiare il prodotto, rimuovere le batterie quando viene lasciato incustodito per periodi prolungati.
- Nel caso di contatto del liquido delle batterie con pelle o indumenti, sciacquare immediatamente con acqua fresca.

Uso

Installazione delle batterie (fig. B)

- Per installare le batterie fare riferimento all'illustrazione.

Impostazione di data e ora

Durante l'installazione delle batterie o lo spegnimento del dispositivo, il display visualizza in modo alternato la data e l'ora. Il dispositivo è in modalità orologio.

- Premere simultaneamente i pulsanti di accensione/spegnimento e della modalità memoria. Viene emesso un segnale acustico.
- Premere il pulsante della modalità memoria per impostare il mese. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per confermare.
- Premere il pulsante della modalità memoria per impostare il giorno. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per confermare.
- Premere il pulsante della modalità memoria per impostare l'ora. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per confermare.
- Premere il pulsante della modalità memoria per impostare i minuti. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per confermare.

Applicazione della fascia (fig. C)

- Per applicare la fascia fare riferimento all'illustrazione.

Posizione del corpo durante la misurazione (fig. D)

- Per la corretta posizione del corpo durante la misurazione fare riferimento all'illustrazione.

Misurazione della pressione sanguigna

- Accendere il dispositivo. Viene emesso un segnale acustico. Sul display vengono visualizzate tutte le voci.
- Il monitor inizia a cercare la pressione zero.
- Il monitor gonfia la fascia fino a una pressione sufficiente.
- Il monitor rilascia lentamente l'aria dalla fascia ed esegue la misurazione. Il display mostra la pressione sanguigna sistolica e diastolica nonché la frequenza cardiaca. I risultati vengono memorizzati automaticamente in memoria.
- Spegnere il dispositivo.

Letture delle misurazioni dalla memoria

- Premere il pulsante della modalità memoria. Il display mostra il numero di risultati presenti in memoria e il risultato più recente.
- Premere ripetutamente il pulsante della modalità memoria per visualizzare i risultati precedenti.

Eliminazione delle misurazioni dalla memoria

- Quando il display visualizza un risultato, tenere premuto per 3 secondi il pulsante della modalità memoria. Tutti i risultati vengono eliminati dopo tre bip.

Allarme tecnico

Se la pressione sanguigna misurata (sistolica o diastolica) non rientra nell'intervallo nominale, il display visualizza "Hi" o "Lo". Consultare un medico o controllare di avere seguito le istruzioni correttamente. L'allarme tecnico viene preimpostato in fabbrica e non può essere regolato o disattivato. L'indicazione "Hi" o "Lo" scompare dopo circa 8 secondi.

Dati tecnici

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensioni	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Peso (batterie escluse)	110 g	117 g
Circonfenza della fascia	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Pressione della fascia	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Pressione sanguigna sistolica	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Pressione sanguigna diastolica	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Frequenza cardiaca	40 - 180 battiti/min	40 - 180 battiti/min
Precisione Pressione sanguigna Frequenza cardiaca	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Memoria	60 misurazioni (2x)	60 misurazioni (2x)
Batteria	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Temperatura ambiente Funcionamiento Stoccaggio / Transporte	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Umidità relativa Funcionamiento Stoccaggio / Transporte	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Pressione ambiente	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Codice di errore	Causa	Soluzione
Er 0	Il sistema a pressione è instabile prima della misurazione.	Non muoversi e provare nuovamente.
Er 1	Il dispositivo non riesce a rilevare la pressione sanguigna sistolica.	
Er 2	Il dispositivo non riesce a rilevare la pressione sanguigna diastolica.	
Er 3	Il sistema pneumatico è bloccato o la fascia è troppo stretta durante il gonfiaggio.	Posizionare la fascia correttamente e riprovare.
Er 4	Il sistema pneumatico perde o la fascia è troppo allentata durante il gonfiaggio.	
Er 5	La pressione della fascia è sopra i 300 mmHg.	Misurare di nuovo dopo 5 minuti. Se il display visualizza ancora il codice di errore, contattare il distributore locale o il fabbricante.
Er 6	Più di 3 minuti con la pressione della fascia sopra i 15 mmHg.	
Er 7	Errore di accesso EEPROM.	
Er 8	Errore di controllo dei parametri del dispositivo.	
Er A	Errore del parametro del sensore di pressione.	
Nessuna risposta	Funzionamento errato o forte interferenza elettromagnetica.	Rimuovere le batterie, attendere 5 minuti e installare di nuovo le batterie.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

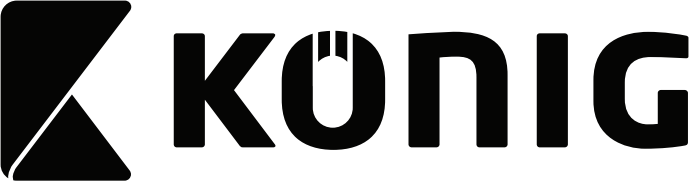
- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.
- Se il dispositivo viene utilizzato di frequente, disinfettare la fascia almeno due volte alla settimana. Inumidire un panno morbido con un alcol etilico (75-90%), strofinare il lato interno della fascia e lasciarla asciugare in modo naturale.

Descrção (fig. A)

O monitor de pressão arterial é um dispositivo utilizado para medir a pressão arterial de um indivíduo. O dispositivo mede a pressão arterial sistólica, a pressão arterial diastólica e a pulsação de um indivíduo adulto.

1. Monitor	
2. Manguito	
3. Visor	
4. Botão ligar/desligar	- Prima o botão para ligar o dispositivo. - Prima novamente o botão para desligar o dispositivo. Modo de relógio: - Prima o botão para definir a data



Anvendelse

Montering af batterierne (fig. B)

- Se illustrationen for information om montering af batterierne.

Indstilling af dato og tid

Hvis du monterer batterierne eller slukker for enheden, viser skærmen skiftevist dato og tid. Enheden er i urtilstand.

- Tryk samtidigt på tænd/sluk-knappen og hukommelsknappen. Der lyder et bip.
- Tryk på hukommelsknappen for at indstille måned. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
- Tryk på hukommelsknappen for at indstille dag. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
- Tryk på hukommelsknappen for at indstille timetal. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
- Tryk på hukommelsknappen for at indstille minuttal. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.

Påsætning af manchetten (fig. C)

- Se illustrationen for information om påsætning af manchetten.

Kropsholdning under måling (fig. D)

- Se illustrationen for korrekt kropsholdning under målingen.

Måling af blodtrykkt

- Tænd for apparatet. Der lyder et bip. Skærmen viser samtlige visningsemner.
- Monitoren går i gang med at finde nultryk.
- Monitoren puster manchetten op, indtil manchettrykket er tilstrækkeligt.
- Monitoren frigiver langsomt luften fra manchetten og udfører målingen. Skærmen viser systolsk blodtryk, diastolsk blodtryk og pulsfrekvens. Resultaterne gemmes automatisk i hukommelsen.
- Sluk for apparatet.

Læsning af målinger fra hukommelsen

- Tryk på hukommelsknappen. Skærmen viser antal af resultater i hukommelsen inden visning af seneste resultat.
- Tryk på hukommelsknappen gentagne gange for at vise tidligere resultater.

Sletning af målinger fra hukommelsen

- Når skærmen viser et resultat, skal du trykke og holde nede på hukommelsknappen i 3 sekunder. Samtlige resultater i hukommelsen slettes efter tre bip-lyde.

Teknisk alarm

Hvis blodtrykket (systolsk eller diastolsk) ligger udenfor det angivne område, viser skærmen "Hi" eller "Lo". Konsulter en læge, eller kontroller, om din betjening var i uoverensstemmelse med vejledningen. Den tekniske alarm er forudindstillet fra fabrikkens side og kan ikke justeres eller deaktiveres. Visningen af "Hi" eller "Lo" forsvinder efter cirka 8 sekunder.

Tekniske data

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensioner	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Vægt (eksklusiv batterier)	110 g	117 g
Manchetomkreds	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Manchettryk	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolsk blodtryk	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolsk blodtryk	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulsfrekvens	40 - 180 slag/min	40 - 180 slag/min
Præcision Blodtryk Pulsfrekvens	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Hukommelse	60 målinger (2x)	60 målinger (2x)
Batteri	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Omgivelsestemperatur	5 °C - 40 °C	5 °C - 40 °C
Opbevaring / Transport	-20 °C - 55 °C	-20 °C - 55 °C
Relativ fugtighed	≤ 90%	≤ 90%
Betjening	≤ 90%	≤ 90%
Opbevaring / Transport	≤ 90%	≤ 90%
Omgivende tryk	80 - 105 mmHg	80 - 105 mmHg

Fejlkode	Årsag	Løsning
Er 0	Tryksystemet er ustabil indn måling.	
Er 1	Enheden kan ikke spore det systolske blodtryk.	Sid stille, og prøv igen.
Er 2	Enheden kan ikke spore det diastolske blodtryk.	
Er 3	Det pneumatiske system er blokeret, eller manchetten sidder for stramt under opstilling.	Sæt manchetten korrekt, og prøv igen.
Er 4	Det pneumatiske system lækker, eller manchetten sidder for løst under opstilling.	
Er 5	Manchettrykket er under 300 mmHg.	
Er 6	Over 3 minutter med manchettryk på over 15 mmHg.	Mål igen efter 5 minutter. Hvis fejlkoden stadig vises efter 5 minutter, skal du kontakte den lokale forhandler eller fabrikken.
Er 7	EEPROM-adgangsfejl.	
Er 8	Kontrolfejl for enhedsparametre.	
Fejl A	Parameterfejl for trykføler.	
Ingen respons	Forkert betjening eller stærk magnetisk interferens.	Fjern batterierne, vent i 5 minutter, og monter batterierne igen.

Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel!

- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Gør ikke apparatet rent indvendigt.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udskiftes med et nyt.

- Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.
- Hvis du bruger enheden ofte, skal du desinficere manchetten mindst to gange om ugen. Væd en blød klud med ethylalkohol (75-90%), afør indersiden af manchetten med kluden og lad manchetten lufttørre.

Beskrivelse (fig. A)

Blodtrykkmåleren er en enhet brukt for å måle en persons blodtrykk. Enheten måler systolsk blodtrykk, diastolsk blodtrykk og pulsfrekvens hos en voksen person.

1. Monitor	
2. Mansjett	
3. Display	
4. På/av-knapp	- Trykk på knappen for å slå på enheten. - Trykk på knappen igjen for å slå av enheten. - Klokkesludus: - Trykk på knappen for å stille inn dato og tid.
5. Minneknapp	- Trykk på knappen for å gå inn i minnemenodus. - Trykk på knappen igjen for å gå ut av minnemenodus. - Klokkesludus: - Trykk på knappen for bekrefte dato og tid.
6. Minneindikator	Indikatoren lyser når enheten er i minnemenodus.

7. Lav-batterindikator	Indikatoren lyser når batterinivået er lavt.																					
8. Dato-indikator / Tidsindikator	Indikator viser vekselvis dato og tid.																					
9. Blodtrykkssklassifiseringsindikator	Indikator viser blodtrykkssklassifisering.																					
	<table><tr><th>Blodtrykkssklassifisering</th><th>Systolsk blodtrykk (mmHg)</th><th>Diastolsk blodtrykk (mmHg)</th></tr><tr><td>Hypotensjon</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Prehypertensjon</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hypertensjon (stadie 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hypertensjon (stadie 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Hypertensiv krise</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Blodtrykkssklassifisering	Systolsk blodtrykk (mmHg)	Diastolsk blodtrykk (mmHg)	Hypotensjon	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Prehypertensjon	120 - 139	80 - 89	Hypertensjon (stadie 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertensjon (stadie 2)	160 - 179	100 - 109	Hypertensiv krise	≥ 180	≥ 110
	Blodtrykkssklassifisering	Systolsk blodtrykk (mmHg)	Diastolsk blodtrykk (mmHg)																			
	Hypotensjon	< 90	> 60																			
	Normal	90 - 119	60 - 79																			
	Prehypertensjon	120 - 139	80 - 89																			
	Hypertensjon (stadie 1)	140 - 159	90 - 99																			
	Hypertensjon (stadie 2)	160 - 179	100 - 109																			
Hypertensiv krise	≥ 180	≥ 110																				
10. Systolsk blodtrykkindikator	Indikatoren viser systolsk blodtrykk.																					
11. Diastolsk blodtrykkindikator / Pulsfrekvensindikator	Indikatoren viser vekselvis diastolsk blodtrykk og pulsfrekvens.																					
12. "Klar-for-å-inflatere"-indikator	Indikatoren lyser når enheten er klar for å inflatere mansjetten.																					
13. Ujevnt hjerteslagsindikator	Indikatoren lyser når enheten oppdager en ujevn hjerteslag.																					

Definisjoner

- Systolsk blodtrykk: maksimum arterielt trykk i løpet av kontraksjon av venstre hjerteventrikkel.
- Diastolsk blodtrykk: minimum arterielt trykk i løpet av avslapping og dilatasjon av hjerte når ventrikkelen fylles med blod.
- Pulsfrekvens: antall pulseringer i radiell arterie per minutt.
- Hypotensjon: lavt blodtrykk.
- Prehypertensjon: forløper til kronisk høyt blodtrykk.
- Hypertensjon: høyt blodtrykk.
- Hypertensiv krise: høyt blodtrykk med akutt svekkelse av ett eller flere organsystemer hvilket kan føre til irreversibel organskade.

Sikkerhet

Generell sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Bruk bare enheten for det tiltenkte formålet. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk enheten hvis noen del er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis den er skadet eller defekt.
- Enheten er utviklet for voksne. Bruk ikke enheten med spedbarn eller unge barn. Før bruk på eldre barn, kontakt din lege.
- Bruk ikke enheten hvis du lider av arytmi (ujevn hjerterytme).
- Hvis du er i tvil om du skal bruke enheten eller ikke, kontakt din lege.
- Målingene er kun indikatorer for ditt blodtrykknivå. Hvis enheten måler et høyt eller lavt blodtrykk, kontakt din lege.
- Bruk kun den medfølgende mansjetten.
- Mål ditt blodtrykk på omtrent samme tidspunkt hver dag.
- Før måling, hvil og forhold deg rolig i 5 minutter. Hvil minst 1 minutt mellom flere målinger for å la blodiskulasjonen gjenopptas. For hyppige målinger kan forårsake skade på grunn av innvirkning på blodstrøm.
- Ikke snakk eller beveg deg under målingen.
- Ikke sett enheten for vann eller fuktighet.
- Bruk ikke enheten på områder hvor innvirkning fra andre enheter kan forårsake uønskagtig måling.
- Bruk ikke enheten i et kjøretøy som forflytter seg.

Batterisikkerhet

- Bruk bare batterierne som er nevnt i denne veiledningen.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bruk batterier av ulike typer eller merker.
- Ikke sett inn batterier i omvendt polaritet.
- Ikke kortslett eller demonter batterierne.
- Ikke utsett batterierne for vann.
- Ikke utsett batterierne for brann eller overdreven varme.
- Batterier er mer utsatt for lekkasje når de helt utladet. For å unngå skader på produktet, ta ut batteriene når du forlater produktet uten tilsyn i lengre perioder.
- Hvis væske fra batteriene kommer i kontakt med hud eller klær, må du skylle med friskt vann umiddelbart.

Bruk

Installerare batterier (fig. B)

- Se illustrasjonen for å installere batterierne.

Stille inn dato og tid

Hvis du installerer batterierne eller slår av enheten, vil displayet vise vekselvis dato og tid. Enheten er i klokkesludus.

- Trykk samtidig på på/av-knappen og minneknappen. Du vil høre et pip.
- Trykk på minneknappen for å stille inn måned. Trykk på/av-knappen for å bekrefte.
- Trykk på minneknappen for å stille inn dag. Trykk på/av-knappen for å bekrefte.
- Trykk på minneknappen for å stille inn time. Trykk på/av-knappen for å bekrefte.
- Trykk på minneknappen for å stille inn minutter. Trykk på/av-knappen for å bekrefte.

Anvende mansjetten (fig. C)

- Se illustrasjonen for å anvende mansjetten.

Kroppsholdning under målingen (fig. D)

- Se illustrasjonen for riktig kroppsholdning under målingen.

Måling av blodtrykk

- Slå på enheten. Du vil høre et pip. Displayet vil vise alle gjenstander.
- Monitoren vil begynne å søke nultrykk.
- Monitoren øker mansjetten inntil det er tilstrekkelig mansjettrykk.
- Monitoren frigjør sakte luft fra mansjetten og utfører målingen. Displayet viser systolsk blodtrykk, diastolsk blodtrykk og pulsfrekvens. Resultatet lagres automatisk i minnet.
- Slå av enheten.

Avlese målinger fra minnet

- Trykk på minneknappen. Displayet viser resultatmengden i minnet, oppfulgt av de nyeste resultatene.
- Trykk på minneknappen gjentatte ganger for å vise forrige resultater.

Slette målinger fra minnet

- Når displayet viser et resultat, trykk og hold nede minneknappen i 3 sekunder. Alle resultater i minnet slettes etter tre pip.

Teknisk alarm

Hvis målt blodtrykk (systolsk eller diastolsk) er utenfor vurdert rekkevidde, vil displayet vise "Hi" eller "Lo". Kontakt en lege eller sjekk om din operasjon overgrep instruksjonene. Den tekniske alarmen er forhåndsinnstilt på fabriken og kan ikke bli justert eller deaktivert. Indikasjonen "Hi" eller "Lo" vil forsvinne i omtrent 8 sekunder.

Tekniske data

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensjoner	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Vekt (uten batterier)	110 g	117 g
Mansjettomkrets	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Mansjettrykk	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolsk blodtrykk	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolsk blodtrykk	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulsfrekvens	40 - 180 slag/min	40 - 180 slag/min
Nøyaktighet Blodtrykk Pulsfrekvens	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Minne	60 målinger (2x)	60 målinger (2x)
Batteri	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)

	5 °C - 40 °C	5 °C - 40 °C
Omgivelsestemperatur	-20 °C - 55 °C	-20 °C - 55 °C
Relativ fuktighet	≤ 90%	≤ 90%
Opbevaring / Transport	≤ 90%	≤ 90%
Omgivelsestrykk	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Feilkoder

Feilkode	Årsak	Løsning
Er 0	Trykksystemet er ustabil før måling.	
Er 1	Enheten feiler i å oppdage systolsk blodtrykk.	Flytt ikke og prøv på nytt.
Er 2	Enheten feiler i å oppdage diastolsk blodtrykk.	
Er 3	Den pneumatisk system er blokkert eller mansjetten er for stramt under infasjon.	Anvend mansjetten riktig og prøv igjen.
Er 4	Den pneumatisk system er blokkert eller mansjetten er for løs under infasjon.	
Er 5	Mansjettrykk er omtrent 300 mmHg.	
Er 6	Mer enn 3 minutter med mansjettrykk på over 15 mmHg.	Mål igjen etter 5 minutter. Hvis displayet fremdeles viser feilkode, kontakt din lokale leverandør eller fabrikk.
Er 7	EEPROM-tilgangsfeil.	
Er 8	Enhetsparameter sjekkfeil.	
Er A	Trykksensoren parameterfeil.	
Ingen respons	Feil operasjon eller sterk elektromagnetisk interferens.	Fjern batterier, vent i 5 minutter og installerer batteriene på nytt.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!

- Ikke bruk rensmidler eller skuremidler.
- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.
- Hvis du bruker enheten ofte, desinfisere mansjetten minst to ganger i uken. Påfør etylalkohol (75-90%) til et myk klut, tørker den indre side av mansjetten med kluten og tiletter mansjetten å tørke naturlig.

Beskrivning (fig. A)

Blodtrykksmonitorn er en enhet som anvends for att måta en persons blodtryck. Enheten mäter det systolska blodtrycket, det diastolska blodtrycket och pulsfrekvensen hos en vuxen person.

1. Monitor																						
2. Manschett																						
3. Display																						
4. På/av-knapp	- Tryck på knappen för att sätta på enheten. - Tryck på knappen igen för att slå av enheten. - Klockläge: - Tryck på knappen för att ställa in datum och tid.																					
5. Minnesknapp	- Tryck på knappen för att gå till minnesläget. - Tryck på knappen igen för att lämna minnesläget. - Klockläge: - Tryck på knappen för att bekräfta datum och tid.																					
6. Minnesindikator	Indikatorn tänds när enheten är i minnesläget.																					
7. Batterindikator	Indikatorn tänds när batterierna är på väg att ta slut.																					
8. Datuminikator / Tidsindikator	Indikatorn växlar mellan att visa datum och tid.																					
	Indikatorn visar klassificeringen av blodtrycket.																					
	<table><tr><th>Klassificering av blodtryck</th><th>Systolskt blodtryck (mmHg)</th><th>Diastolskt blodtryck (mmHg)</th></tr><tr><td>Hypotensjon</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Prehypertensjon</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hypertensjon (stadium I)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hypertensjon (stadium II)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Hypertensiv kris</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Klassificering av blodtryck	Systolskt blodtryck (mmHg)	Diastolskt blodtryck (mmHg)	Hypotensjon	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Prehypertensjon	120 - 139	80 - 89	Hypertensjon (stadium I)	140 - 159	90 - 99	Hypertensjon (stadium II)	160 - 179	100 - 109	Hypertensiv kris	≥ 180	≥ 110
Klassificering av blodtryck	Systolskt blodtryck (mmHg)	Diastolskt blodtryck (mmHg)																				
Hypotensjon	< 90	> 60																				
Normal	90 - 119	60 - 79																				
Prehypertensjon	120 - 139	80 - 89																				
Hypertensjon (stadium I)	140 - 159	90 - 99																				
Hypertensjon (stadium II)	160 - 179	100 - 109																				
Hypertensiv kris	≥ 180	≥ 110																				
9. Indikator för klassificering av blodtryck																						
10. Indikator för systolskt blodtryck	Indikatorn visar det systolska blodtrycket.																					
11. Indikator för diastolskt blodtryck / Pulsfrekvensindikator	Indikatorn växlar mellan att visa det diastolska blodtrycket och pulsfrekvensen.																					
12. Indikator för klar att blåsa upp	Indikatorn tänds när enheten är klar att blåsa upp manschetten.																					
13. Indikator för oregelbundna hjärtslag	Indikatorn tänds när enheten upptäcker oregelbundna hjärtslag.																					

Definitioner

- Systolskt blodtryck: högsta arteriella trycket vid sammandragning av hjärtats vänstra kammare.
- Diastolskt blodtryck: minsta arteriella trycket vid avslappning och utvidgning av hjärtats kamrar när kamrarna fylls med blod.
- Pulsfrekvens: antal pulseringar i strålsensartären per minutt.
- Hypotoni: lågt blodtryck.
- Prehypertoni: förstadium till kroniskt högt blodtryck.
- Hypertoni: högt blodtryck.
- Hypertensiv kris: högt blodtryck med akut nedsättning av ett eller flera organsystem som kan leda till österkallelig organskade.

Säkerhet

Allmän säkerhet

- Läs bruksanvisningen noga innan användning. Behåll bruksanvisningen för att kunna använda den igen.
- Använd endast enheten för dess avsedda syfte. Använd inte enheten till andra ändamål än dem som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte enheten om någon del är skadad eller felaktig. Om enheten är skadad eller felaktig ska den bytas ut omedelbart.
- Enheten är utformad för vuxna. Använd inte enheten på spädbarn eller unga barn.
- Kontakta din läkare innan den används på äldre barn.
- Använd inte enheten om du lider av hjärttrymrubbningar (oregelbundna hjärtslag).
- Kontakta din läkare om du är tvksam till om du ska använda enheten eller inte.
- Måtningarna är endast en indikation av din blodtrycksnivå. Kontakta din läkare om enheten uppmäter högt eller lågt blodtryck.
- Använd endast den medföljande manschetten.
- Måt ditt blodtryck vid ungefär samma tid varje dag.
- Innan du mäter ska du hålla dig lugn och vila i fem minuter. Vila i minst en minut mellan flera mätningar för att låta blodcirkulationen återhämta sig. Om du mäter för ofta kan det medföra skada på grund av störningar av blodflödet.
- Tala inte och rör dig inte under mätningen.
- Utsätt inte enheten för vatten eller fukt.
- Använd inte enheten där störningar från andra enheter kan orsaka felaktiga mätningar.
- Använd inte enheten i fordon i rörelse.

Batterisäkerhet

- Använd endast de batterier som omnämns i denna bruksanvisning.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Använd inte batterier av olika typer eller märke.
- Montera inte batterierna med polerna felvända.
- Kortslett eller öppna inte batterierna.
- Utsätt inte batterierna för vatten.
- Utsätt inte batterierna för eld eller kraftig värme.
- Det finns risk för att batterierna läcker när de är helt urladdade. Undvik skada på produkten genom att avlägsna batterierna när produkten inte används under längre perioder.
- Skjölj omedelbart med vatten om vätska från batterierna kommer i kontakt med skinn eller kläder.

Användning

Installera batterierna (fig. B)

- Se illustrationen för korrekt installering av batterierna.

Ställa in datum och tid

Om du installerar batterierna eller slår av enheten kommer displayen att växla mellan att visa datum och tid. Enheten är i klockläge.

- Tryck samtidigt på på/av-knappen och minnesknappen. Ett pip hörs.
- Tryck på minnesknappen för att ställa in månad. Tryck på på/av-knappen för att bekräfta.
- Tryck på minnesknappen för att ställa in dag. Tryck på på/av-knappen för att bekräfta.
- Tryck på minnesknappen för att ställa in timme. Tryck på på/av-knappen för att bekräfta.
- Tryck på minnesknappen för att ställa in minuter. Tryck på på/av-knappen för att bekräfta.

Sätta på manschetten (fig. C)

- Se illustrationen för påsättning av manschetten.

Kroppens position vid mätning (fig. D)

- Se illustrationen för rätt kroppsposition vid mätning.

Mäta blodtrycket

- Sätt på enheten. Ett pip hörs. Displayen visar allt som kan visas.
- Monitorn börjar söka efter nultryck.
- Monitorn blåser upp manschetten tills det är tillräckligt högt manschettryck.
- Monitorn släpper sakta ut luft ur manschetten och genomför mätningen. Displayen visar det systolska blodtrycket, det diastolska blodtrycket och pulsfrekvensen. Resultatet sparas automatisk i minnet.
- Slå av enheten.

Läsa mätningar från minnet

- Tryck på minnesknappen. Displayen visar antalet resultat i minnet, följt av det senaste resultatet.
- Tryck flera gånger på minnesknappen för att visa föregående resultat.

Radera mätningar från minnet

- När displayen visar ett resultat, tryck på och håll in minnesknappen i 3 sekunder. Alla resultat i minnet raderas efter tre pip.

Tekniskt larm

Om det uppmätta blodtrycket (systolskt eller diastolskt) ligger utanför skalan kommer displayen att visa "Hi" eller "Lo". Kontakta en läkare eller kontrollera att du verkligen har följt instruktionerna. Den tekniska larmet är inställt i fabriken och kan inte ändras eller stängas av. "Hi" eller "Lo" försvinner efter cirka åtta sekunder.

Tekniska data

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Mått	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Vikt (exkl. batterier)	110 g	117 g
Manschettens omkrets	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Manschettryck	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolskt blodtryck	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolskt blodtryck	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulsfrekvens	40 - 180 slag/min	40 - 180 slag/min
Noggrannhet Blodtryck Pulsfrekvens	± 3 mmHg ± 5 %	± 3 mmHg ± 5 %
Minne	60 mätningar (2x)	60 mätningar (2x)
Batteri	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Omgivningstemperatur Drift Förvaring / Transport	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Relativ luftfuktighet Drift Förvaring / Transport	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Omgivande tryck	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

KONIG

Χρήση

Εγκατάσταση των μπαταριών (εκ. Β)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για να εγκαταστήσετε τις μπαταρίες.

Ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας

Εάν εγκαταστήσετε τις μπαταρίες ή απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η οθόνη θα προβάδει διαδοχικά την ημερομηνία και την ώρα. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία ρολογιού.

- Ταυτόχρονα πατήστε το κουμπί on/off και το κουμπί μνήμης. Θα ακουστεί ένας ήχος μπιπ.
- Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε το μήνυ. Πιέστε το κουμπί on/off για επιβεβαίωση.
- Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε την ημέρα. Πιέστε το κουμπί on/off για επιβεβαίωση.
- Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε την ώρα. Πιέστε το κουμπί on/off για επιβεβαίωση.
- Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε τα λεπτά. Πιέστε το κουμπί on/off για επιβεβαίωση.

Εφαρμογή της μονάδας (εκ. C)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για την εφαρμογή της μονάδας.

Στάση σώματος κατά τη διάρκεια της μέτρησης (εκ. D)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για τη σωστή στάση σώματος κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

Μέτρηση της πίεσης αίματος

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Θα ακουστεί ένας ήχος μπιπ. Η ένδειξη προβάδει όλα τα στοιχεία οθόνης.
- Η οθόνη αρχίζει να αναπντά μνηδνική πίεση.
- Η οθόνη φουσκώνει την μονάδα έως ότου υπάρχει επαρκής πίεση μονάδας.
- Η οθόνη αποδεσμεύει αργά αέρα από την μονάδα και διεξάγει τη μέτρηση. Η οθόνη προβάδει την συστολική πίεση αίματος, την διαστολική πίεση αίματος και τον καρδιακό ρυθμό. Τα αποτελέσματα αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Ανάγνωση μετρήσεων από τη μνήμη

- Πιέστε το κουμπί μνήμης. Η οθόνη προβάδει τον αριθμό αποτελεσμάτων στη μνήμη και κατόπιν το πιο πρόσφατο αποτέλεσμα.
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί μνήμης για να προβάλλετε τα προηγούμενα αποτελέσματα.

Διαγραφή μετρήσεων από τη μνήμη

- Όταν η ένδειξη προβάδει ένα αποτέλεσμα, πατήστε και κρατήστε το κουμπί μνήμης για 3 δευτερόλεπτα. Όλα τα αποτελέσματα στη μνήμη διαγράφονται μετά από τρεις ήχους μπιπ.

Τεχνικά συναγερούς

Εάν η μετρήμένη πίεση αίματος (συστολική ή διαστολική) βρίσκεται εκτός του τομέα μέτρησης, η οθόνη θα προβάδει τα "H" ή "Lo". Συμβουλευτείτε έναν γιατρό ή ελέγξτε εάν παραβιάσετε τις οδηγίες κατά τη λειτουργία. Ο τεχνικός συνυπολογισμός είναι προνομιωμένος εξ' ερροστασίου και δεν μπορεί να ρυθμιστεί ή απενεργοποιηθεί. Η ένδειξη "H" ή "Lo" θα εξαφανιστεί μετά από περίπου 8 δευτερόλεπτα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Διαστάσεις	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Βάρος (εξ. μπαταριών)	110 g	117 g
Περίμετρος μονάδας	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Πίεση μονάδας	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Συστολική πίεση αίματος	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Διαστολική πίεση αίματος	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Καρδιακός ρυθμός	40 - 180 χτύποι/λεπτό	40 - 180 χτύποι/λεπτό
Ακρίβεια Πίεση αίματος Καρδιακός ρυθμός	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Μνήμη	60 μετρήσεις (2x)	60 μετρήσεις (2x)
Μπαταρία	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος Λειτουργία Αποθήκευση / Μεταφορά	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Σχετική υγρασία Λειτουργία Αποθήκευση / Μεταφορά	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Πίεση περιβάλλοντος	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Κωδικός σφάλματος	Αιτία	Λύση
Er 0	Το σύστημα πίεσης είναι εσφαλές πριν από τη μέτρηση.	
Er 1	Η συσκευή δεν ανιχνεύει την συστολική πίεση αίματος.	Μην κινείστε και δοκιμάστε ξανά.
Er 2	Η συσκευή δεν ανιχνεύει την διαστολική πίεση αίματος.	
Er 3	Το σύστημα αέρα πίεσης είναι μηλκοαριαιμένο ή η μονάδα είναι παύο σφιχτή κατά το φούσκωμα.	Τοποθετήστε την μονάδα σωστά και δοκιμάστε ξανά.
Er 4	Το σύστημα αέρα πίεσης παρουσιάζει διαρροή ή η μονάδα είναι παύο χαλαρή κατά το φούσκωμα.	
Er 5	Η πίεση μονάδας βρίσκεται πάνω από 300 mmHg.	
Er 6	Περισσότερα από 3 λεπτά με πίεση μονάδας πάνω από 15 mmHg.	Μετρήστε ξανά μετά από 5 λεπτά. Εάν η οθόνη συνεχίει να προβάδει τον κωδικό σφάλματος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή το εργοστάσιο.
Er 7	Σφάλμα προόρασης EEPROM.	
Er 8	Σφάλμα ελέγχου παραμέτρου συσκευής.	
Er A	Σφάλμα παραμέτρου αισθητήρα πίεσης.	
Καμία αντίδραση	Εσφαλμένη λειτουργία ή δυνατή ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή.	Απομακρύνετε τις μπαταρίες, περιμένετε για 5 λεπτά και εγκαταστήστε ξανά τις μπαταρίες.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποιήση!

- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μη καθαρίζετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μη επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απομακρύνετε την μονάδα τουλάχιστον δύο φορές τη εβδομάδα. Βόλτε αθλητική αθλοζώνη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, ακουσίστε την εσωτερική πλευρά της μονάδας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απομακρύνετε την μονάδα τουλάχιστον δύο φορές τη εβδομάδα. Βόλτε αθλητική αθλοζώνη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, ακουσίστε την εσωτερική πλευρά της μονάδας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απομακρύνετε την μονάδα τουλάχιστον δύο φορές τη εβδομάδα. Βόλτε αθλητική αθλοζώνη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, ακουσίστε την εσωτερική πλευρά της μονάδας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απομακρύνετε την μονάδα τουλάχιστον δύο φορές τη εβδομάδα. Βόλτε αθλητική αθλοζώνη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, ακουσίστε την εσωτερική πλευρά της μονάδας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απομακρύνετε την μονάδα τουλάχιστον δύο φορές τη εβδομάδα. Βόλτε αθλητική αθλοζώνη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, ακουσίστε την εσωτερική πλευρά της μονάδας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

Opis (rys. A)

Polski

Aparat do pomiaru ciśnienia krwi to urządzenie używane do pomiaru ciśnienia krwi. Za pomocą urządzenia można dokonać pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna.

1. Monitor																						
2. Mankiet																						
3. Wyświetlacz																						
4. Przycisk wł./wyt.	- Nacisnąć przycisk w celu włączenia urządzenia. - Nacisnąć przycisk ponownie w celu wyłączenia urządzenia. Tryb zegara: - Nacisnąć przycisk, aby ustawić datę i godzinę.																					
5. Przycisk pamięci	- Nacisnąć przycisk, aby przejść do trybu pamięci. - Nacisnąć przycisk, aby wyjść z trybu pamięci. Tryb zegara: - Nacisnąć przycisk, aby zatwierdzić datę i godzinę.																					
6. Wskaźnik pamięci	Po przejściu w tryb pomiaru wskaźnik włączy się na 5 minut.																					
7. Wskaźnik oznaczający niski poziom naładowania baterii	W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii zacznie świecić wskaźnik.																					
8. Wskaźnik daty / Wskaźnik godziny	Data i godzina napięzienniem pojawiają się na wskaźniku.																					
9. Wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi	Wskaźnik przedstawia klasyfikację ciśnienia krwi. <table><tr><th>Klasyfikacja ciśnienia krwi</th><th>Cięnienie skurczowe (mmHg)</th><th>Cięnienie rozkurczowe (mmHg)</th></tr><tr><td>Niedociśnienie</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normalne</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Stan przednadciśnieniowy</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Nadciśnienie (stopień 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Nadciśnienie (stopień 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Poważne nadciśnienie</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Klasyfikacja ciśnienia krwi	Cięnienie skurczowe (mmHg)	Cięnienie rozkurczowe (mmHg)	Niedociśnienie	< 90	> 60	Normalne	90 - 119	60 - 79	Stan przednadciśnieniowy	120 - 139	80 - 89	Nadciśnienie (stopień 1)	140 - 159	90 - 99	Nadciśnienie (stopień 2)	160 - 179	100 - 109	Poważne nadciśnienie	≥ 180	≥ 110
Klasyfikacja ciśnienia krwi	Cięnienie skurczowe (mmHg)	Cięnienie rozkurczowe (mmHg)																				
Niedociśnienie	< 90	> 60																				
Normalne	90 - 119	60 - 79																				
Stan przednadciśnieniowy	120 - 139	80 - 89																				
Nadciśnienie (stopień 1)	140 - 159	90 - 99																				
Nadciśnienie (stopień 2)	160 - 179	100 - 109																				
Poważne nadciśnienie	≥ 180	≥ 110																				
10. Wskaźnik skurczowego ciśnienia krwi	Wskaźnik przedstawia skurczowe ciśnienie krwi.																					
11. Wskaźnik rozkurczowego ciśnienia krwi / Wskaźnik tętna	Wskaźnik napięzienniem przedstawia rozkurczowe ciśnienie krwi oraz tętno.																					
12. Wskaźnik gotowości do napompowania mankietu	Wskaźnik zacznie się świecić, gdy urządzenie znajduje się w gotowości do napompowania mankietu.																					
13. Wskaźnik nieregularnej pracy serca	Wskaźnik zaświeci się, gdy zostanie stwierdzona nieregularna praca serca.																					

Definicje

- Skurczowe ciśnienie krwi: maksymalne ciśnienie tętnicze podczas skurczu lewej komory serca.
- Rozkurczowe ciśnienie krwi: minimalne ciśnienie tętnicze podczas zwolnienia i rozkurczu komór serca (gdy komory napędlają się krwią).
- Tętno: liczba pulsów w tętnicy promieniowej na minutę.
- Niedociśnienie: niskie ciśnienie krwi.
- Stan przednadcisnieniowy: zwłastun przewlekłego wysokiego ciśnienia krwi.
- Nadciśnienie: wysokie ciśnienie krwi.
- Poważne nadciśnienie: wysokie ciśnienie krwi z ostrą niewydolnością co najmniej jednego układu organu, co może przyczynić się do nieodwracalnego uszkodzenia organu.

Bezpieczeństwo

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użycia przez osoby dorosłe. Urządzenia nie wolno stosować u niemowląt i małych dzieci. Przed zastosowaniem u starszych dzieci skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować urządzenia w przypadku stwierdzonej arytmii (nieregularnej pracy serca).
- W przypadku wątpliwości na temat zastosowania urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Pomiary wskazują jedynie przybliżony poziom ciśnienia krwi. Jeśli urządzenie dokona wysokiego lub niskiego poziomu ciśnienia krwi, należy skonsultować się z lekarzem.
- Używać jedynie dołączonego mankietu.
- Mierzyć ciśnienie krwi mniej więcej o tej samej porze dnia.
- Przed pomiarem rozluźnić się i odpocząć przez 5 minut. Odczekać co najmniej 1 minutę między pomiarami, aby naczyńa krwionośne wróciły do stanu sprzed pomiaru. Zbyt częste pomiary mogą przyczynić się do zasztywnienia naczyń.
- Nie mówić ani nie poruszać się podczas pomiaru.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wody lub wilgoci.
- Nie używać urządzenia w miejscach, gdzie inne urządzenia mogą przyczynić się do nieprawidłowego pomiaru.
- Nie używać urządzenia w przemieszczającym się pojeździe.

Bezpieczne korzystanie z baterii

- Używać wyłącznie baterii wskazanych w instrukcji.
- Nie używać razem starych i nowych baterii.
- Nie używać baterii różnych typów lub marek.
- Nie zakładać baterii w odwrotniej biegunowości.
- Nie powodować zwarcia baterii ani ich nie demontować.
- Nie wystawiać baterii na działanie wody.
- Nie wystawiać baterii na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.
- Przy całkowitym rozładowaniu baterii może dojść do ich wycieku. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy wyjąć z niego baterie, jeśli nie jest ono używane przez dłuższy okres czasu.
- Jeśli płyn z baterii wejdzie w styczność ze skórą lub ubraniem, należy niezwłocznie przepłukać czystą wodą.

Użytkowanie

Instalowanie baterii (rys. B)

- W celu poprawnego zainstalowania baterii postępować zgodnie z ilustracją.

Ustawianie daty i godziny

Po zainstalowaniu baterii lub wyłączeniu urządzenia wyświetlacz będzie naprzemiennie pokazywał datę i godzinę. Urządzenie jest w trybie zegara.

- Jednocześnie nacisnąć przycisk wł./wyt. oraz przycisk pamięci. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Nacisnąć przycisk pamięci, aby ustawić miesiąc. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk pamięci, aby ustawić dzień. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk pamięci, aby ustawić godzinę. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk pamięci, aby ustawić minuty. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby zatwierdzić.

Zakładanie mankietu (rys. C)

- W celu założenia mankietu postępować zgodnie z ilustracją.

Pozycja ciała podczas pomiaru (rys. D)

- Na rysunku zobrazowano odpowiednią pozycję ciała podczas pomiaru.

Pomiar ciśnienia krwi

- Włączyć urządzenie. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu przedstawione są wszystkie elementy.
- Monitor rozpoczyna wyznaczenie ciśnienia zerowego.
- Następuje rozpoczęcie pompowania mankietu do momentu, gdy osiągnie odpowiednią wartość ciśnienia.
- Monitor powoli wypuszcza powietrze z mankietu i przeprowadza pomiar. Na wyświetlaczu przedstawiono pomiar ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna. Wyniki są automatycznie zapisywane w pamięci.
- Wyłączyć urządzenie.

Odczyt pomiaru z pamięci

- Nacisnąć przycisk pamięci. Wyświetlacz pokazuje liczbę wyników zapisanych w pamięci, zaczynając od ostatniego.
- Wielokrotnie nacisnąć pamięci, aby wyświetlić poprzednie wyniki.

Kasowanie pomiarów z pamięci

- W momencie wyświetlenia wyniku nacisnąć i przytrzymać przycisk pamięci przez 3 sekundy.

Wszystkie wyniki zostaną wyzyszczone po trzech sygnałach dźwiękowych.

Alarm techniczny

Jeśli zmierzono ciśnienie krwi (skurczowe lub rozkurczowe) znajduje się poza zakresem, na wyświetlaczu pojawi się symbol „H” lub „Lo”. Skonsultować się z lekarzem lub sprawdzić, czy pomiar dokonany był we właściwy sposób. Alarm techniczny jest częścią ustawienia wstępnego, które określono fabrycznie — nie można go ustawić ani dezaktywować. Symbol „H” lub „Lo” zniknie po około 8 sekundach.

Dane techniczne

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Wymiary	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Cieężar (bez baterii)	110 g	117 g
Obwód mankietu	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Wartość ciśnienia mankietu	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Skurczowe ciśnienie krwi	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Rozkurczowe ciśnienie krwi	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Tętno	40 - 180 uderzeń/min	40 - 180 uderzeń/min
Precyzja Cięsienie krwi Tętno	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Pamięć	60 pomiarów (2x)	60 pomiarów (2x)
Bateria	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Temperatura otoczenia Obsługa Przechowywanie / Transport	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Wilgotność względna Obsługa Przechowywanie / Transport	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Cięsienie atmosferyczne	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Kody błęd

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
Er 0	Układ ciśnienia jest niestabilny przed pomiarem.	
Er 1	Urządzenia nie mogą wykryć skurczowego ciśnienia krwi.	Nie poruszaj i spróbować ponownie.
Er 2	Urządzenia nie mogą wykryć rozkurczowego ciśnienia krwi.	
Er 3	Układ pneumatyczny jest zablokowany lub mankiety jest założony zbyt ciasno podczas pompowania.	Ponownie załóżyc mankiety i spróbować ponownie.
Er 4	Układ pneumatyczny jest nieszczelny lub mankiety jest założony zbyt luźno podczas pompowania.	
Er 5	Cięsienie w mankiecie wynosi powyżej 300 mmHg.	
Er 6	Ponad 3 minuty z ciśnieniem w mankiecie przekraczającym 15 mmHg.	Dokonać ponownego pomiaru po 5 minutach. Jeśli na wyświetlaczu znów pojawia się kod błędu, skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub producentem.
Er 7	Błąd dostępu EEPROM.	
Er 8	Błąd sprawdzenia parametrów urządzenia.	
Er A	Błąd parametrów czujnika ciśnienia.	
Brak odpowiedzi	Nieprawidłowa obsługa lub silne zakłócenia elektromagnetyczne.	Wyjąć baterie, odczekać 5 minut i zainstalować je ponownie.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie!

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzna strona urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.
- W przypadku częstego korzystania z urządzenia zdefiniować mankiety co najmniej dwa razy w tygodniu. Zwiłczyć miękką szmatkę alkoholem etylowym (75-90%), przetrzeć wewnętrzną stronę mankietu i odstawić go do wyschnięcia.

Popis (obr. A)

Krewni tlakoměr je zařízení používané k měření krevního tlaku. Zařízení měří systolický krevní tlak, diastolický krevní tlak a tepovou frekvenci dospělé osoby.

1. Monitor																							
2. Manžeta																							
3. Displej																							
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí	- Stisknutím tlačítka zařízení zapnete. - Opakováním stisknutím tlačítka zařízení vypnete. Režim hodin: - Tlačítko stiskněte pro nastavení data a času.																						
5. Tlačítko paměti	- Stisknutím tlačítka vstoupíte do režimu paměti. - Opakováním stisknutím tlačítka z režimu paměti odejdete. Režim hodin: - Stisknutím tlačítka potvrdíte datum a čas.																						
6. Indikátor paměti	Indikátor se rozsvítí, když je zařízení v režimu paměti.																						
7. Indikátor slabé baterie	Indikátor se rozsvítí, když jsou baterie slabé.																						
8. Indikátor data / Indikátor času	Indikátor střídavě ukazuje datum a čas																						
9. Indikátor klasifikace krevního tlaku	<table> <tr> <th>Klasifikace krevního tlaku</th><th>Systolický krevní tlak (mmHg)</th><th>Diastolický krevní tlak (mmHg)</th></tr> <tr> <td>Nizký tlak</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr> <tr> <td>Normální</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr> <tr> <td>Prehypertenze</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr> <tr> <td>Hypertenze (fáze 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr> <tr> <td>Hypertenze (fáze 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr> <tr> <td>Nouzové vysoký tlak</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr> </table>	Klasifikace krevního tlaku	Systolický krevní tlak (mmHg)	Diastolický krevní tlak (mmHg)	Nizký tlak	< 90	> 60	Normální	90 - 119	60 - 79	Prehypertenze	120 - 139	80 - 89	Hypertenze (fáze 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertenze (fáze 2)	160 - 179	100 - 109	Nouzové vysoký tlak	≥ 180	≥ 110	
Klasifikace krevního tlaku	Systolický krevní tlak (mmHg)	Diastolický krevní tlak (mmHg)																					
Nizký tlak	< 90	> 60																					
Normální	90 - 119	60 - 79																					
Prehypertenze	120 - 139	80 - 89																					
Hypertenze (fáze 1)	140 - 159	90 - 99																					
Hypertenze (fáze 2)	160 - 179	100 - 109																					
Nouzové vysoký tlak	≥ 180	≥ 110																					
10. Indikátor systolického krevního tlaku	Indikátor ukazuje systolický krevní tlak																						
11. Indikátor diastolického krevního tlaku / Indikátor tepové frekvence	Indikátor střídavě ukazuje diastolický krevní tlak a tepovou frekvenci																						
12. Ukazatel připravenosti k nafuknutí	Indikátor se rozsvítí, když je zařízení připraveno na nafuknutí manžety.																						
13. Indikátor střední arytmie	Indikátor se rozsvítí, když zařízení zjistí střední arytmií.																						

Definice

- Systolický krevní tlak: maximální arteriální tlak během stažení levé srdeční komory.
- Diastolický krevní tlak: minimální arteriální tlak během uvolnění a dilatace srdečních komor, když se naplňují krví.
- Tepová frekvence: počet impulzů radiální artérie za minutu.
- Hypotenze (nízký tlak): nízký krevní tlak.
- Hypertenze: předčasný ukazatel chronického vysokého tlaku.
- Hypertenze (vysoký tlak): vysoký krevní tlak.
- Nouzové vysoký tlak: vysoký krevní tlak s akutním porušením systému jednoho či několika orgánů, jež mohou způsobit nevratné poškození orgánů.

Bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.
- Zařízení je určeno pro dospělé. Zařízení nepoužívejte u dětí nebo kojenců. Před použitím u starších dětí se obraťte na svého lékaře.
- Zařízení nepoužívejte, pokud trpíte arytmií (nepravidelným srdečním tepem).
- Máte-li pochybnosti o tom, zda zařízení použít, obraťte se na svého lékaře.
- Měření představují pouze indikační hodnotu vašeho krevního tlaku. Pokud zařízení naměří vysoký nebo nízký tlak, obraťte se na svého lékaře.
- Používejte pouze dodanou manžetu.

- Krevní tlak měřte přibližně ve stejnou denní dobu.
- Před měřením se uklidněte a 5 minut odpočívejte. Mezi několika měřeními si alespoň 1 minutu odpočítejte, aby se oběh krve vrátil do normálního stavu. Příliš časté měření může způsobit zranění v důsledku zášahu do toku krve.
- Během měření nemluvejte a se nehybejte.
- Nevystavujte zařízení působení vody ani vlhkosti.
- Zařízení nepoužívejte v oblastech, kde mohou interference z jiných zařízení způsobit nepřesné měření.
- Zařízení nepoužívejte v pohyblivém se vozidle.

Bezpečnost baterie

- Používejte pouze baterie uvedené v návodu.
- Nevkládejte zároveň staré a nové baterie.
- Nepoužívejte baterie jiného typu ani značky.
- Baterie neinstalujte s obrácenou polaritou.
- Baterie nezkraťujte ani nedemontujte.
- Nevystavujte baterie působení vody.
- Nevystavujte baterie působení ohně či nadměrného tepla.
- Při úplném vybití musí baterie tendence vytect. Abyste zabránili poškození produktu, vyměňte baterie, pokud necháváte produkt na delší dobu bez dozoru.
- Pokud se kapalina z baterie dostane do styku s pokožkou nebo oblečením, okamžitě je opláchněte čistou vodou.

Použití

Instalace baterií (obr. B)

- Správnou instalaci baterií najdete na ilustraci.

Nastavení data a času

Pok

KONIG

- Mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon.
- Vigyázzon, hogy ne érje a készüléket víz vagy nedvesség.
- A készüléket soha ne használja potenciális interferenciát (és ezáltal pontatlan mérési eredményeket) okozó egyéb készülékek közelében.
- A készüléket ne használja mozgó járművekben történő mérésre.

Elemekkel kapcsolatos biztonsági előírások

- Kizárólag az útmutatóban meghatározott elemeket használja.
- Ne keverje a használt és új elemeket.
- Ne használjon eltérő típusú vagy márkájú elemeket.
- Ne próbálja fordított polaritással behelyezni az elemeket.
- Ne zárja rövidre és ne szerelje szét az elemeket.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje tűz vagy túlzott mértékű hő.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje tűz vagy túlzott mértékű meg.
- A teljesen kiült elemek hajlamosak elfolyni. A termék esetleges megsemmisülésének elkerülése érdekében az elemeket ki kell venni, ha a termék hosszabb ideig nem kívánja használni.
- Ha az akkumulátorból szivárgó folyadék bőrrel vagy ruhával érintkezik, akkor a szennyezett felületet azonnal öblítse le tiszta vízzel.

Használat

Az elemek behelyezése (B ábra)

- Az elemek megfelelő behelyezéséhez tekintse meg az ábrát.

A dátum és az idő beállítása

Az elemek behelyezése, illetve a készülék kikapcsolása esetén a kijelzőn a dátum és az idő jelenik meg felváltva. A készülék őr az üzemmódban van.

- Nyomja meg egyszerre a be-/kikapcsoló gombot és a memória gombot. A készülék hangjelzést ad ki.
- Nyomja meg a memória gombot a hónap beállításához. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a megerősítéshez.
- Nyomja meg a memória gombot a nap beállításához. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a megerősítéshez.
- Nyomja meg a memória gombot az óra beállításához. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a megerősítéshez.
- Nyomja meg a memória gombot a perc beállításához. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a megerősítéshez.

A mandzsetta felhelyezése (C ábra)

- A mandzsetta felhelyezéséhez tekintse meg az ábrát.

Mérés közbeni testtartás (D ábra)

- A mérés közbeni helyes testtartást az ábra szemlélteti.

A vérnyomás mérése

- Kapcsolja be a készüléket. A készülék hangjelzést ad ki. A kijelzőn minden elem megjelenik.
- A vérnyommérő elkezdik keresni a nulla vérnyomást.
- A vérnyommérő addig fújja a mandzsettát levegővel, amíg a mandzsettában lévő nyomás elegendően nem lesz.
- A vérnyommérő fokozatosan kiengedi a levegőt a mandzsettából, és közben elvégzi a mérést. A kijelzőn megjelenik a szisztolés és a diasztolés vérnyomás, valamint a pulzusszám. A készülék automatikusan elemli az eredményeket a memóriába.
- Kapcsolja ki a készüléket.

Mérési eredmények kiolvasása a memóriából

- Nyomja meg a memória gombot. A kijelzőn előbb a memóriában tárolt eredmények mennyisége, majd ezt követően a legutóbbi eredmény jelenik meg.
- A memória gomb minden egyes megnyomásakor a készülék az egygel korábbi eredményt jeleníti meg.

Mérési eredmények törlése a memóriából

- Amikor a kijelzőn megjelenik egy eredmény, nyomja meg és tartsa nyomva 3 másodpercig a memória gombot. A rendszer ekkor hámat sipol, és a memóriában lévő összes eredményt törli.

Műszaki riasztás

Ha mért vérnyomás (akár a szisztolés, akár a diasztolés) a készülék névleges mérési tartományán kívül esik, akkor a kijelzőn megjelenik a „H” illetve „Lo” felirat. Forduljon orvoshoz, vagy ellenőrizze, hogy az adatoknak megfelelően végezte-e el a mérést. A műszaki beállításra, ezért utólag nem módosítható és nem kapcsolható ki. A „H” illetve „Lo” felirat körülbelül 8 másodperc elteltével eltűnik a kijelzőről.

Műszaki adatok

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Méretek	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Súly (elemek nélkül)	110 g	117 g
Mandzsetta kerülete	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Mandzsetta nyomása	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Szisztolés vérnyomás	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diasztolés vérnyomás	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulzusszám	40 - 180 szíverés/perc	40 - 180 szíverés/perc
Pontosság		
Vérnyomás	± 3 mmHg	± 3 mmHg
Pulzusszám	± 5%	± 5%
Memória	60 mérés (2x)	60 mérés (2x)
Akkumulátor	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Környezeti hőmérséklet		
Üzemelés	5 °C - 40 °C	5 °C - 40 °C
Tárolás / Szállitás	-20 °C - 55 °C	-20 °C - 55 °C
Relatív páratartalom		
Üzemelés	≤ 90%	≤ 90%
Tárolás / Szállitás	≤ 90%	≤ 90%
Környezeti nyomás	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Hibakódok

Hibakód	Ok	Megoldás
Er 0	A nyomásrendszer instabil a mérés előtt.	
Er 1	A készülék nem érzékel a szisztolés vérnyomást.	Próbáljon mozdatlan maradni, és próbálja meg újra.
Er 2	A készülék nem érzékel a diasztolés vérnyomást.	
Er 3	A pneumatikus rendszer elakadt, vagy a mandzsettát túl szorosra húzták a felújítás előtt.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd próbálja újra.
Er 4	A pneumatikus rendszer szivárog, vagy a mandzsettát túl lazára húzták a felújítás előtt.	
Er 5	A mandzsetta nyomása túllépte a 300 Hgmm-t.	
Er 6	A mandzsetta nyomása több mint 3 perc 15 Hgmm fölé emelkedett.	Ismételje meg a mérést 5 perc elteltével.
Er 7	EEPROM hozzáférési hiba.	Ha a kijelzőn továbbra is megjelenik a hibakód, akkor forduljon a gyártóhoz vagy a helyi forgalmazóhoz.
Er 8	Nem sikerült ellenőrizni a készülék paramétereit.	
Er A	A nyomásérzékelők paramétereivel kapcsolatos hiba.	
A készülék nem reagál	Helytelen művelet, vagy erős elektromágneses interferencia.	Távolítsa el az elemeket, majd 5 perc múlva helyezze őket vissza a készülékbe.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés!

- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa ki a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.
- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törölkendővel.
- Ha a készüléket rendszeresen használja, akkor feltétlenül a mandzsettát hetente legalább kétszer. Itasson át egy száraz törölkendővel 75–90%-os etl-alkohollal, majd törölje át a kenderővel a mandzsetta belső felületét. Ezt követően hagyja megszáradni a mandzsettát.

Descrircie (fig. A)

Aparatul pentru măsurat tensiunea arterială este un dispozitiv utilizat la măsurarea tensiunii arteriale. Dispozitivul măsoară presiunea sistolică, presiunea diastolică și pulsul adultilor.

1. Monitor																						
2. Manșetă																						
3. Afășaj																						
4. Buton pornit/oprit	• Apăsăți butonul pentru a porni dispozitivul. • Apăsăți butonul din nou pentru a opri dispozitivul. Mod ceas: • Apăsăți butonul pentru a fixa data și ora.																					
5. Buton de memorie	• Apăsăți butonul pentru a accesa modul de memorie. • Apăsăți butonul din nou pentru a ieși din modul de memorie. Mod ceas: • Apăsăți butonul pentru a confirma data și ora.																					
6. Indicator de memorie	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este în modul de memorie.																					
7. Indicator de descărcare a bateriilor	• Indicatorul se aprinde când bateriile sunt aproape descărcate.																					
8. Indicator dată/ Indicator oră	• Indicatorul prezintă alternativ data și ora.																					
9. Indicator de clasificare a tensiunii arteriale	• Indicatorul prezintă clasificarea tensiunii arteriale. <table><thead><tr><th>Clasificarea tensiunii arteriale</th><th>Presiunea sistolică (mmHg)</th><th>Presiunea diastolică (mmHg)</th></tr></thead><tbody><tr><td>Hipotensiune</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Normal</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Prehipertensiune</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Hipertensiune (stadiul 1)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Hipertensiune (stadiul 2)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Urgență hipertensiune</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></tbody></table>	Clasificarea tensiunii arteriale	Presiunea sistolică (mmHg)	Presiunea diastolică (mmHg)	Hipotensiune	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Prehipertensiune	120 - 139	80 - 89	Hipertensiune (stadiul 1)	140 - 159	90 - 99	Hipertensiune (stadiul 2)	160 - 179	100 - 109	Urgență hipertensiune	≥ 180	≥ 110
Clasificarea tensiunii arteriale	Presiunea sistolică (mmHg)	Presiunea diastolică (mmHg)																				
Hipotensiune	< 90	> 60																				
Normal	90 - 119	60 - 79																				
Prehipertensiune	120 - 139	80 - 89																				
Hipertensiune (stadiul 1)	140 - 159	90 - 99																				
Hipertensiune (stadiul 2)	160 - 179	100 - 109																				
Urgență hipertensiune	≥ 180	≥ 110																				
10. Indicator de presiune sistolică	• Indicatorul prezintă presiunea sistolică.																					
11. Indicator de presiune diastolică / Indicator de puls	• Indicatorul prezintă alternativ presiunea diastolică și pulsul arterial.																					
12. Indicator de umflare	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este gata să umfle manșeta.																					
13. Indicator de ritm cardiac neregulat	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este detectează bătăi neregulate.																					

Definiții

- Presiune sistolică: presiunea arterială maximă în timpul contracției ventriculului stâng al inimii.
- Presiune diastolică: presiunea arterială minimă în timpul destinderii și dilatării ventriculelor inimii când acestea se umplu cu sânge.
- Puls: numărul de pulsații în artera radială per minut.
- Hipotensiune: presiune scăzută.
- Prehipertensiune: stare ce precedă apariția unei tensiuni arteriale ridicate.
- Hipertensiune: presiune ridicată.
- Urgență hipertensivă: presiune ridicată cu afectare acută a unuiu sau mai multe organe, ce poate duce la leziuni ireversibile asupra organelui.

Siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță

- Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Utilizați dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizați dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiți imediat dispozitivul.
- Dispozitivul este destinat adultilor. Nu utilizați dispozitivul asupra bebelușilor sau copilor mici. Înainte de a l utiliza asupra copililor mai mari, consultați-vă cu medicul.
- Nu utilizați dispozitivul dacă suferiți de aritmie (bătăi neregulate ale inimii).
- Dacă aveți dubii privind utilizarea sau neutilizarea dispozitivului, consultați-vă cu medicul.
- Valoriile măsurate nu fac decât să indice nivelul tensiunii arteriale. Dacă dispozitivul indică un nivel ridicat sau scăzut al acesteia, consultați-vă cu medicul.
- Utilizați numai manșeta furnizată.
- Măsurați-vă tensiunea arterială în aproximativ același moment din fiecare zi.
- Înainte de a o măsura, liniștiți-vă și odihniți-vă timp de 5 minute. Relaxați-vă cel puțin 1 minut între mai multe măsurători, pentru a permite restabilirea corectă a circulației sanguine.
- Măsurătorile prea frecvente pot provoca irăniea, din cauza perturbării fluxului sanguin.
- Nu vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.
- Nu expuneți dispozitivul apei sau umezeli.
- Nu utilizați dispozitivul în zone în care interferențele de la alte dispozitive pot duce la măsurători imprecise.
- Nu utilizați dispozitivul în vehicule aflate în mișcare.

Instrucțiuni de siguranță privind bateriile

- Folosii numai bateriile indicate în manual.
- Nu utilizați baterii noi și vechi împreună.
- Nu utilizați baterii de tipuri sau mărci diferite.
- Nu instalați bateriile cu polaritatea inversată.
- Nu scurtcircuitați și nu dezamblați bateriile.
- Nu expuneți bateriile la acțiunea apei.
- Nu expuneți bateriile la acțiunea focului sau a căldurii intense.
- Bateriile sunt predispușe la scurgeri când sunt complet descărcate. Pentru a evita deteriorarea produsului, scoateți bateriile dacă lăsați produsul nesupravegheat pe perioade mai lungi de timp.
- Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu apă curată.

Utilizare

Instalarea bateriilor (fig. B)

- Consultați ilustrația pentru a instala bateriile.

Fixarea datei și orei

Dacă instalați baterii sau opriți dispozitivul, pe afășaj vor apărea alternativ data și ora. Dispozitivul este în modul ceas.

- Apăsăți simulan butonul de pornire/oprire și butonul de memorie. Se va emite un semnal sonor.
- Apăsăți butonul de memorie pentru a fixa luna. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma.
- Apăsăți butonul de memorie pentru a fixa ziua. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma.
- Apăsăți butonul de memorie pentru a fixa ora. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma.
- Apăsăți butonul de memorie pentru a fixa minutele. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma.

Prinderea manșetei (fig. C)

- Consultați ilustrația pentru a prinde manșeta pe braț.

Postură în timpul măsurării (fig. D)

- Consultați ilustrația pentru a vedea postura corectă care se va adopta în timpul măsurării.

Măsurarea tensiunii arteriale

- Porniți dispozitivul. Se va emite un semnal sonor. Afășajul are toate elementele sale activate.
- Monitorul începe să caute presiunea zero.
- Monitorul umflă manșeta până ce presiunea din aceasta este suficientă.
- Monitorul elimină țentă aer din manșetă și efectuează măsurătoarea. Afășajul prezintă presiunea sistolică, presiunea diastolică și pulsul adultilor. Rezultatele sunt stocate automat în memorie.
- Opriți dispozitivul.

Citirea măsurătorilor din memorie

- Apăsăți butonul de memorie. Afășajul prezintă numărul de rezultate din memorie, urmat de cel mai recent rezultat.
- Apăsăți repetat butonul de memorie pentru a vedea rezultatele anterioare.

Ștergerea măsurătorilor din memorie

- Când afășajul prezintă un rezultat, apăsați și țineți apăsat butonul de memorie timp de 3 secunde. Toate rezultatele din memorie sunt șterse după trei semnale sonore.

Alarmă tehnică

Dacă presiunea măsurată (sistolică sau diastolică) depășește intervalul nominal, pe afășaj va apărea „H” sau „Lo”. Consultați un medic și verificați dacă modul în care ați utilizat aparatul nu a încălcat instrucțiunile. Alarma tehnică este presetată din fabrică și nu poate fi ajustată sau dezactivată. Mesajul „H” sau „Lo” va dispărea după aproximativ 8 secunde.

Specificații tehnice

	HC-BLDPRESS12	HC-BLDPRESS13
Dimensiuni	85 x 65 x 28 mm	87 x 64 x 24 mm
Greutate (excl. baterii)	110 g	117 g
Circumferință manșetă	14 - 19,5 cm	14 - 19,5 cm
Presiune manșetă	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Presiune sistolică	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Presiune diastolică	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Puls	40 - 180 bătăi/min	40 - 180 bătăi/min
Precizie		
Presiune arterială	± 3 mmHg	± 3 mmHg
Puls	± 5%	± 5%
Memorie	60 măsurători (2x)	60 măsurători (2x)
Baterie	AAA (1,5 V) (2x)	AAA (1,5 V) (2x)
Temperatură ambiantă		
Funcționare	5 °C - 40 °C	5 °C - 40 °C
Depozitare / Transport	-20 °C - 55 °C	-20 °C - 55 °C
Umiditate relativă		
Funcționare	≤ 90%	≤ 90%
Depozitare / Transport	≤ 90%	≤ 90%
Presiune ambiantă	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

Coduri de eroare

Cod de eroare	Cauză	Soluții
Er 0	Sistemul de presiune este instabil înaintea măsurării.	
Er 1	Dispozitivul nu reușește să detecteze presiunea sistolică.	Nu vă mișcați. Încercați din nou.
Er 2	Dispozitivul nu reușește să detecteze presiunea diastolică.	
Er 3	Sistemul pneumatic este blocat sau manșeta este prea strânsă în timpul umflării.	Fixați corect manșeta pe braț și reincercați.
Er 4	Sistemul pneumatic are scăpări sau manșeta este prea largă în timpul umflării.	
Er 5	Presiunea din manșetă depășește 300 mmHg.	
Er 6	Mai mult de 3 minute cu presiunea în manșetă depășind 15 mmHg.	Măsurați din nou după 5 minute. Dacă afășajul continuă să indice codul de eroare, contactați distribuitorul local sau fabrica.
Er 7	Eroare de accesare EEPROM.	
Er 8	Eroare de verificare a parametrilor dispozitivului.	
Er A	Eroare la parametrii senzoriali de presiune.	
Nicio reacție	Utilizare incorrectă sau interferențe electromagnetice puternice.	Scoateți bateriile, așteptați 5 minute și instalați-le la loc.

Curățare și întreținere

Avertisment!

- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați a reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuiți-l cu unul nou.
- Curățați exteriorul dispozitivul cu o cârpă umedă și moale.
- Dacă utilizați frecvent dispozitivul, dezinfecțați manșeta de cel puțin două ori pe săptămână. Țmeziți o cârpă moale cu alcool etilic (75-90%), ștergeți interiorul manșetei cu cârpă și lăsați manșeta să se usuce natural.

Описание (рис. А)

Монитор для измерения кровяного давления используется для измерения кровяного давления. С помощью этого устройства можно измерить систолическое, диастолическое кровяное давление, а также частоту пульса взрослого человека.

1. Монитор																						
2. Манжета																						
3. Экран																						
4. Кнопка вкл./выкл.	- Нажмите эту кнопку для включения устройства. - Для включения устройства снова нажмите эту кнопку. - Режим часов: - Нажмите эту кнопку для установки даты и времени.																					
5. Кнопка памяти	- Нажмите эту кнопку для перехода в режим памяти. - Нажмите эту кнопку еще раз для выхода из режима памяти. - Режим часов: - Нажмите эту кнопку для подтверждения даты и времени.																					
6. Индикатор памяти	Индикатор загорается при переходе устройства в режим памяти.																					
7. Индикатор низкого уровня заряда аккумулятора	Индикатор загорается при низком уровне заряда аккумулятора.																					
8. Индикатор даты/Индикатор времени	Этот индикатор поочередно показывает дату и время.																					
9. Индикатор классификации кровяного давления	На этом индикаторе показана классификация кровяного давления. <table><tr><th>Классификация кровяного давлени</th><th>Систолическое кровяное давление (мм рт.ст.)</th><th>Диастолическое кровяное давление (мм рт.ст.)</th></tr><tr><td>Гипотония</td><td>< 90</td><td>> 60</td></tr><tr><td>Нормальное</td><td>90 - 119</td><td>60 - 79</td></tr><tr><td>Прегипертония</td><td>120 - 139</td><td>80 - 89</td></tr><tr><td>Гипертония (1 стадия)</td><td>140 - 159</td><td>90 - 99</td></tr><tr><td>Гипертония (2 стадия)</td><td>160 - 179</td><td>100 - 109</td></tr><tr><td>Гипертонический криз</td><td>≥ 180</td><td>≥ 110</td></tr></table>	Классификация кровяного давлени	Систолическое кровяное давление (мм рт.ст.)	Диастолическое кровяное давление (мм рт.ст.)	Гипотония	< 90	> 60	Нормальное	90 - 119	60 - 79	Прегипертония	120 - 139	80 - 89	Гипертония (1 стадия)	140 - 159	90 - 99	Гипертония (2 стадия)	160 - 179	100 - 109	Гипертонический криз	≥ 180	≥ 110
Классификация кровяного давлени	Систолическое кровяное давление (мм рт.ст.)	Диастолическое кровяное давление (мм рт.ст.)																				
Гипотония	< 90	> 60																				
Нормальное	90 - 119	60 - 79																				
Прегипертония	120 - 139	80 - 89																				
Гипертония (1 стадия)	140 - 159	90 - 99																				
Гипертония (2 стадия)	160 - 179	100 - 109																				
Гипертонический криз	≥ 180	≥ 110																				
10. Индикатор систолического кровяного давления	На этом индикаторе показано систолическое кровяное давление.																					
11. Индикатор диастолического кровяного давления / Индикатор частоты пульса	На этом индикаторе поочередно отображается диастолическое кровяное давление и частота пульса.																					
12. Индикатор готовности к накачиванию	Индикатор загорается при готовности устройства к накачиванию манжеты.																					
13. Индикатор аритмии	Индикатор загорается при регистрации устройством аритмии.																					

Определения

- Систолическое кровяное давление: максимальное артериальное давление во время сжатия левого желудочка сердца.
- Диастолическое кровяное давление: минимальное артериальное давление во время расслабления и расширения желудочка сердца, когда они наполняются кровью.
- Частота пульса: количество пульсаций лучевой артерии в минуту.
- Гипотония: низкое кровяное давление.
- Прегипертония: состояние, предшествующее хронической гипертонической болезни.
- Гипертония: гипертоническая болезнь.
- Гипертонический криз: высокое кровяное давление, сопровождающееся острым нарушением функций одной или более систем органов, что может привести к необратимому повреждению внутренних органов.

Требования безопасности

Общие требования

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.
- Устройство предназначено для использования взрослыми. Не используйте устройство для измерения давления у детей или младенцев. Проконсультируйтесь с врачом по поводу измерения давления у детей старшего возраста.
- Запрещается использовать устройство при аритмии (нерегулярном сердцебиении).
- Проконсультируйтесь у врача при появлении сомнений по поводу допустимости использования устройства.
- Эти показатели указывают только на состояние кровяного давления. Если устройство регистрирует высокое или низкое кровяное давление, то получите консультацию врача.
- Используйте только манжету из комплекта поставки.
- Проводите измерения кровяного давления приблизительно в одно и то же время суток.
- Перед проведением измерения успокойтесь и отдохните 5 минут. Перед проведением нескольких измерений необходимо расслабиться в течение не менее 1 минуты, чтобы обеспечить восстановление кровообращения. Слишком частые измерения могут стать причиной травмы ввиду нарушения кровообращения.
- Во время измерения нельзя говорить или двигаться.
- Не допускайте воздействия на устройство воды или влаги.
- Не используйте устройство в местах, где на точность измерения могут повлиять помехи от других устройств.
- Не используйте устройство в движущемся транспортном средстве.

Безопасность при работе с аккумулятором.

- Применяйте только указанные в руководстве батареи.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно.
- Не используйте батареи различных типов и различных марок.
- Не устанавливайте батареи в обратной полярности.
- Не замыкайте контакты батарей и не разбирайте их.
- Не подвергайте батареи воздействию воды.
- Не перегревайте батареи воздействием пламени или высокой температуры.
- Полностью разряженные батареи могут протекать. Во избежание повреждения изделия при долгом хранении извлекайте батареи.
- При попадании жидкости из батареи на кожу или одежду немедленно промойте пятно пресной водой.

Эксплуатация

Установка аккумуляторов (рис. В)

- На рисунке показан способ установки аккумулятора.

Установка даты и времени

При установке аккумуляторов или выключении устройства на дисплее будет поочередно отображаться дата и время. Устройство находится в режиме часов.

- Одновременно нажмите кнопку включения питания и кнопку памяти. Сработает звуковой сигнал.
- Нажмите кнопку памяти, чтобы установить месец. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.
- Нажмите кнопку памяти, чтобы установить день. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.
- Нажмите кнопку памяти, чтобы установить час. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.
- Нажмите кнопку памяти, чтобы установить минуты. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.

Наложение манжеты (рис. С)

- Процедура наложения манжеты показана на рисунке.

Положение тела во время измерения (рис. D

- Правильное положение тела во время измерения показано на рисунке.

Измерение кровяного давления

- Включите устройство. Сработает звуковой сигнал. На дисплее отображаются все элементы дисплея.
- Монитор начинает поиск нулевого давления.
- Монитор накачивает манжету до появления в ней достаточного давления.
- Монитор медленно спускает давление из манжеты и проводит измерения. На дисплее отображается систолическое, диастолическое кровяное